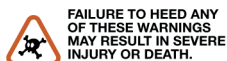


### WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

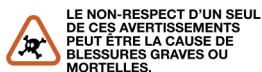
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

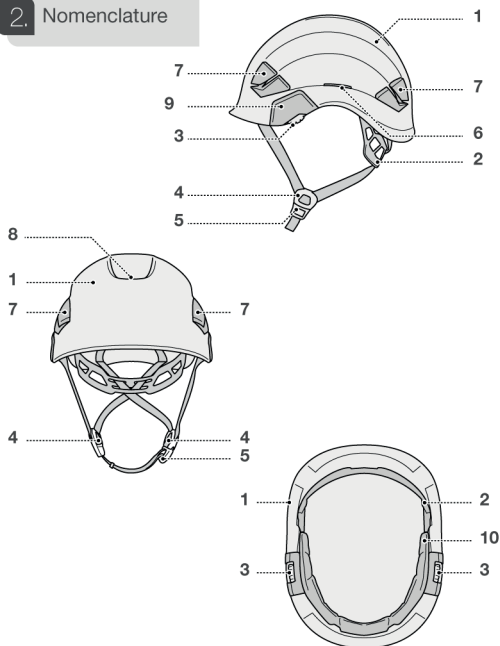


size / taille

53 → 63 cm  
21 → 24 inch

#### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

#### 2. Nomenclature



#### 3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

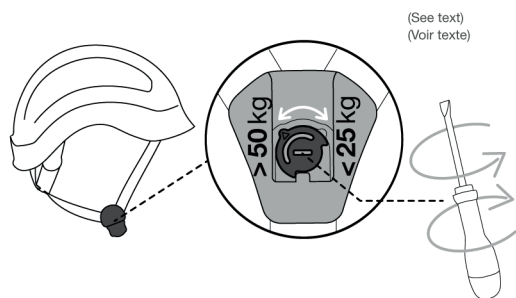
#### 4. How to put on the helmet Mise en place du casque

Test

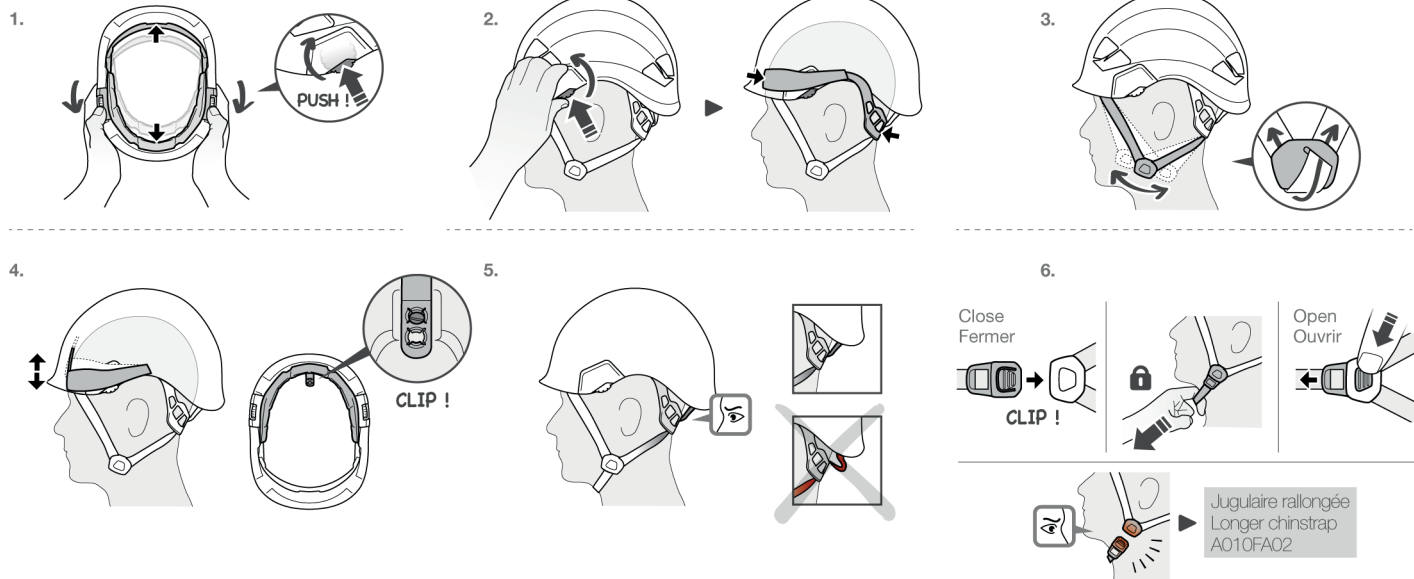


#### 4. How to put the helmet Mise en place du casque

Setting the chinstrap strength  
Choix de la résistance de la jugulaire



#### Adjustments / Réglages

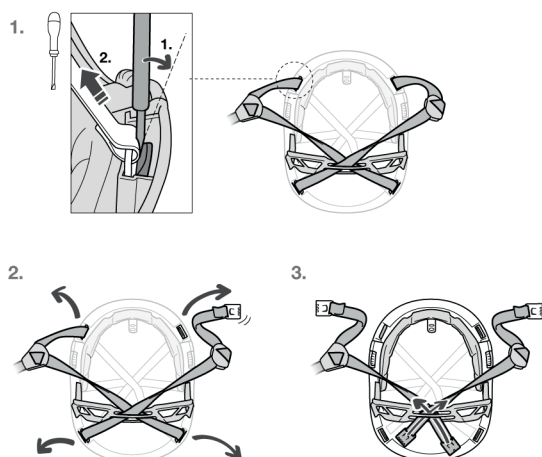


#### 5. Electrical protection (text part) Protection électrique (partie texte)

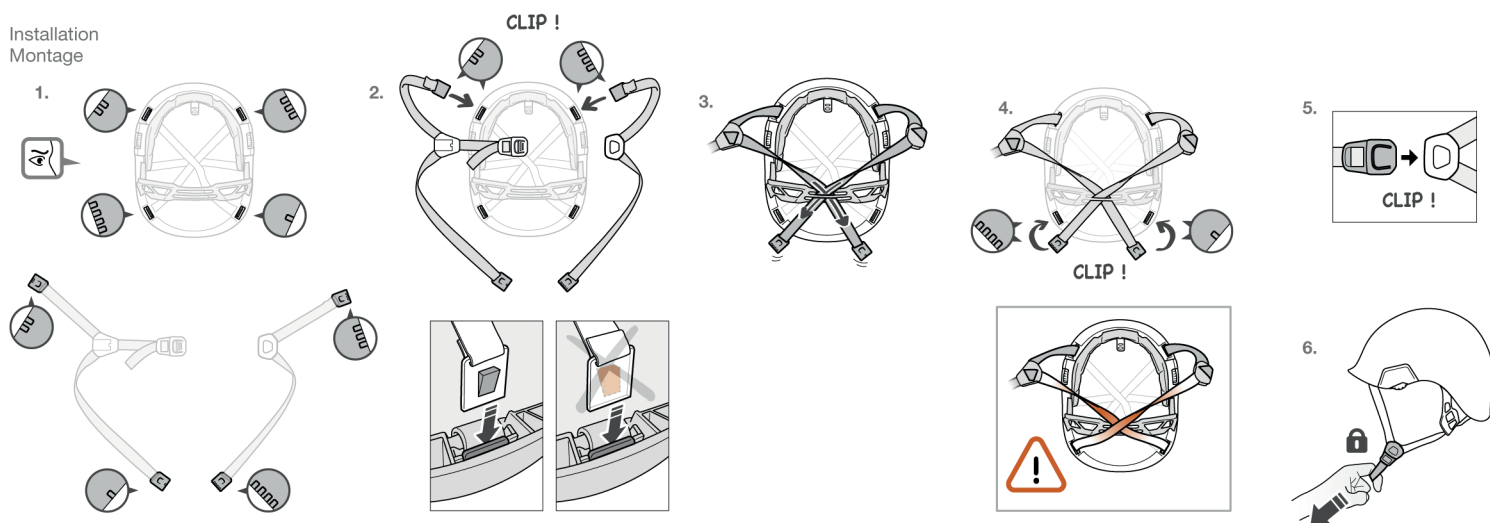
#### 6. Precautions for use (text part) Précautions d'usages (partie texte)

## 7. Chinstrap removal/installation Démontage / Montage de la jugulaire

Removal  
Démontage

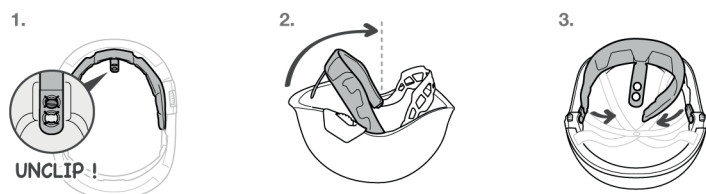


Installation  
Montage

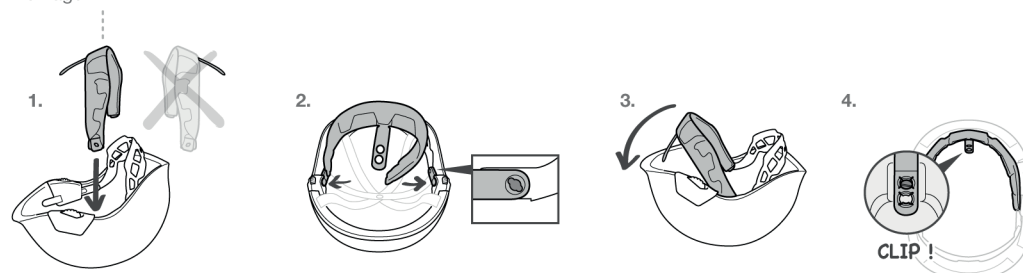


## 8. Headband removal/installation Démontage / Montage du tour de tête

Removal  
Démontage



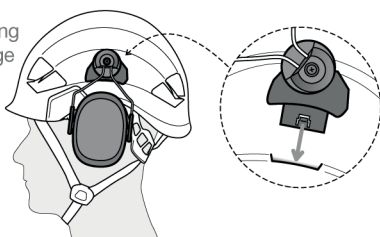
Installation  
Montage



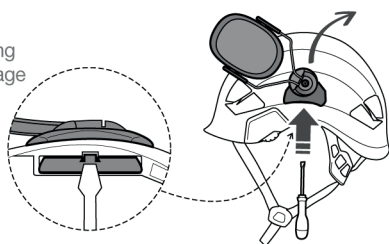
## 9. Accessories Accessoires

Attaching hearing protection  
Fixation des protections antibruit

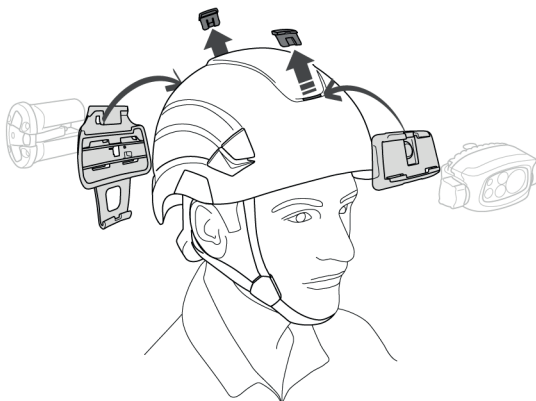
Attaching  
Clippage



Removing  
Déclippage



Mounting the headlamp  
Fixation lampe frontale



## 10. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de serie  
XX XX XXXX + 10 years  
ans

B. Markings  
Marquage



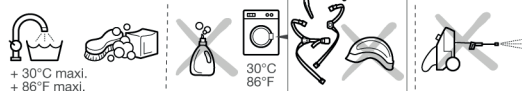
C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

+ 30°C max.  
+ 86°F max.



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact  
Questions - Contact



petzl.com

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

## 1. Field of application

Helmet designed for work at height and on the ground.

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects.

- This helmet meets the EN 397 and GB 2811 standards only if the chinstrap strength is set to less than 25 kg. It meets the following optional requirements of the EN 397 and GB 2811 standards: protection against impacts down to -30° C, resistance to lateral deformation and protection against accidental contact with live conductors up to 440 VAC. It also meets the optional requirement of EN 397: protection against molten metal splash, but only if no sticker is affixed to the top of the helmet. The HI-VIZ model therefore cannot meet the optional requirement for protection against molten metal splash.
- With the chinstrap strength set to greater than 50 kg, this helmet meets all the performance requirements of the EN 12492 standard, except for the presence of ventilation holes.

Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet.

Do not use this helmet in activities for which it is not designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband adjustment wheels, (4) Chinstrap positioning buckles, (5) Chinstrap fastening and adjustment buckle, (6) Side slots for mounting hearing protection, (7) Headlamp clips, (8) Front and rear headband mounting slot with removable plugs, (9) Side inserts for eye shield mounting, (10) Headband foam.

Principal materials: acrylonitrile butadiene styrene (ABS) shell, polyester straps.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Before each use, check the condition of the shell and the headband (e.g. absence of deformation or cracks on the outside or inside). Check the condition of the straps and stitching. Verify that the headband adjustment system and chinstrap buckle are functioning properly. Check the chinstrap strength setting.

WARNING: a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire the helmet after a major impact.

## 4. How to put on and adjust the helmet

### Préparation

Use only the smooth areas for stickers and other markings. The use of Petzl stickers is authorized. Do not apply paint, solvents, adhesives or stickers, except for water-based adhesives or Petzl stickers.

### Setting the chinstrap strength

The helmet's chinstrap strength is factory-set to greater than 50 kg.

Set the chinstrap strength depending on the planned use of the helmet:

- Work on the ground: set the chinstrap strength to less than 25 kg to reduce the risk of strangulation if the helmet becomes snagged. Your helmet is EN 397 certified.
- Work at height: set the chinstrap strength to greater than 50 kg to reduce the risk of the helmet coming off in a fall.

The chinstrap strength setting determines your helmet's certification (see Field of application section).

### Adjustments

See the diagrams for section 4.

Check that the helmet is correctly fitted.

Verify that the helmet is well-seated and centered on the head. A well-adjusted helmet (minimal movement front to back or side to side) provides better protection.

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly.

## 5. Electrical protection

- EN 50365 (class 0): this helmet is electrically insulated for use near low voltage installations, not exceeding 1500 VDC (or 1000 VAC).

It is the user's responsibility to verify that the nominal voltage which may be encountered does not exceed the above limits.

- ANSI Z89.1-2014 class E: the helmet was tested at a voltage of 20000 V, but this does not in any way guarantee protection against electric shocks at this voltage. The standard guarantees protection against electric shock resulting from accidental contact between the helmet and a live electric device.

Helmets offering electrical insulation cannot be used on their own: it is necessary to use additional equipment with insulation protection.

Insulating helmets must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce their insulating properties.

The electrical protection offered by this helmet can be reduced by aging, mechanical or chemical damage, inappropriate cleaning, or by the conditions under which it is used (such as rain or snow).

## 6. Usage precautions

- The helmet can be damaged from improper care.
- Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects...
- Do not expose the helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.
- Certain chemicals, especially solvents, can damage the helmet. Protect the helmet from exposure to these types of chemicals.
- This helmet has been tested for use at temperatures between -30° C and +50° C.

## 7. Chinstrap removal/installation

See the diagrams for section 7.

## 8. Headband removal/installation

Be sure to correctly adjust the height of the headband on your forehead (two adjustment holes for the vertical position of the headband).

## 9. Accessories

Verify the compatibility of accessories with the helmet.

Be sure to properly reinstall the plugs in the front and rear slots on the helmet, to maintain protection against molten metal splash.

## 10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep The Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

### When to retire this product:

- WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
- A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
  - It has been subjected to a major fall or load.
  - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
  - You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
  - It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or

incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection.**

If the helmet becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint...), carefully clean the exterior with water and a mild face/body soap. Avoid any product that is harmful to the helmet, or to the wearers of the helmet.

**- F. Drying - G. Storage/transport.**

The storage conditions are an important factor in preserving the helmet's electrical and mechanical performance characteristics.

Reduce the size of the headband and tuck it into the helmet. For storage/transport, use the VERTEX/STRATO storage bag. Do not compress the helmet.

**- H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of the PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Head circumference - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year) - o. Electrically insulated helmet symbol

## FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit.

Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Casque conçu pour les travaux en hauteur et les travaux au sol.

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets.

Ce casque est conforme aux normes EN 397 et GB 2811 uniquement si la résistance de la jugulaire est en position inférieure à 25 kg. Il répond aux exigences facultatives suivantes des normes EN 397 et GB 2811 : protection contre les chocs jusqu'à -30° C, résistance à la déformation latérale et protection contre un contact accidentel avec des conducteurs sous tension pouvant atteindre 440 V alternatif. Il répond également à l'exigence facultative de votre équipement : protection des métaux en fusion.

Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

- Pour une jugulaire en position résistance supérieure à 50 kg, votre casque satisfait à toutes les exigences de performances de la norme EN 12492, sauf pour la présence de trous d'aération.

Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs. Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture.

N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'a pas été conçu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Molettes de réglage du tour de tête, (4) Boucles d'ajustement de la jugulaire, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Fentes latérales pour fixation des protections antiruit, (7) Crochets pour lampe frontale, (8) Fente avant et arrière pour fixation de la lampe avec bouchons amovibles, (9) Inserts latéraux de fixation de la visière, (10) Mousse de tour de tête.

Matériaux principaux : calotte en acrylonitrile butadiène styrène (ABS), sangles en polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte et du tour de tête (par exemple, absence de déformations, fissures à l'extérieur ou à l'intérieur). Contrôlez l'état des sangles et des coutures. Contrôlez le bon fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire. Vérifiez le réglage de la résistance de la jugulaire.

ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

## 4. Mise en place du casque

### Préparation

Utilisez uniquement les zones lisses pour vos autocollants et marquages personnalisés. Les autocollants Petzl sont autorisés. N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception des adhésifs à base aqueuse ou autocollants Petzl.

### Choix de la résistance de la jugulaire

Votre casque est livré en position supérieure à 50 kg.

Choisissez la résistance de la jugulaire en fonction de l'usage prévu avec votre casque :

- Travail au sol : jugulaire en position résistance inférieure à 25 kg pour limiter le risque d'étranglement en cas d'accrochage du casque. Votre casque est certifié EN 397.
- Travail en hauteur : jugulaire en position résistance supérieure à 50 kg pour limiter le risque de perte en cas de chute.

Le choix de la résistance de la jugulaire détermine la certification de votre casque (voir paragraphe Champ d'application).

### Réglages

Voir dessins paragraphe 4.

Vérifiez la bonne installation de votre casque.

Vérifiez que le casque soit bien fixé et centré sur la tête. Au mieux un casque est ajusté (mouvements avant, arrière, latéral réduits), au mieux il assure la sécurité.

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement.

## 5. Protection électrique

- EN 50365 (classe 0) : ce casque est électriquement isolant pour utilisation près d'installations à basse tension, ne dépassant pas 1500 V en courant continu (ou 1000 V en courant alternatif).

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier que la tension nominale susceptible d'être rencontrée dans son environnement ne dépasse pas les limites ci-dessus.

- ANSI Z89.1-2014 classe E : le casque a été testé à une tension de 20000 V, mais cela ne garantit en aucun cas une protection contre des chocs électriques à cette tension. La norme garantit une protection contre les chocs électriques, suite à un contact accidentel entre le casque et un appareil électrique sous tension.

Les casques électriquement isolants ne peuvent pas être utilisés seuls : il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolante.

Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il existe un risque susceptible de réduire partiellement leurs propriétés isolantes.

- La protection électrique offerte par ce casque peut être réduite par le vieillissement,

des dommages mécaniques ou chimiques, un nettoyage inapproprié, ou des conditions particulières d'utilisation (comme sous la pluie ou la neige).

## 6. Précautions d'usage

- Les casques sont sensibles aux mauvais traitements.
- Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le compressez pas dans un sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants.
- N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.
- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque des produits de type de produits chimiques.
- Ce casque a été testé pour être utilisé à des températures comprises entre -30° C et +50° C.

## 7. Démontage/montage de la jugulaire

Voir dessins paragraphe 7.

## 8. Démontage/montage du tour de tête

Veillez à bien ajuster la hauteur de la position du tour de tête sur votre front (deux trous de réglage pour la position verticale du tour de tête).

## 9. Accessoires

Vérifiez la compatibilité des accessoires avec votre casque.

Veillez à bien remettre les bouchons dans les fentes avant et arrière de votre casque, afin de conserver la protection contre les projections de métaux en fusion.

## 10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

- Un produit doit être rebuté quand :
  - Il a dépassé sa durée de vie.
  - Il a subi une chute ou un effort important.
  - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
  - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
  - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection.**

Si votre casque devient sale (huile, goudron, peinture...), veillez à bien nettoyer l'extérieur à l'eau et au savon de Marseille. Évitez tout produit noiré au casque et au porteur du casque.

### - F. Séchage - G. Stockage/transport.

Les conditions de stockage sont un facteur important de conservation des performances électriques et mécaniques du casque.

Rabattez le tour de tête à l'intérieur du casque après l'avoir réduit. Pour le stockage/transport, utilisez la housse de rangement VERTEX/STRATO. Ne compressez pas votre casque.

**- H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact**

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Tour de tête - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année) - o. Symbole de casque électriquement isolant



DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Für Arbeiten in der Höhe und am Boden konzipierter Helm.  
Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände.

- Dieser Helm entspricht den Normen EN 397 und GB 2811 nur dann, wenn die Haltekraft des Kinnbands auf die Position „kleiner 25 kg“ eingestellt ist. Er entspricht folgenden Zusatzanforderungen der Normen EN 397 und GB 2811: Schutz vor Stößen und Schlägen auch bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30° C, Widerstand gegen seitliche Verformung und Schutz bei versehentlicher Berührung von unter Spannung stehenden Leitern bis zu 440 V Wechselspannung. Er entspricht ebenfalls der Zusatzanforderung zum Schutz gegen Spritzer aus schmelzflüssigem Metall der Norm EN 397, jedoch nur geschichtlich, wenn kein Aufkleber an der Helmbereiteite angebracht ist. Das Modell HI-VIZ entspricht demnach nicht der Zusatzanforderung zum Schutz gegen Spritzer aus schmelzflüssigem Metall.

- Wenn die Haltekraft des Kinnbands auf die Position „größer 50 kg“ eingestellt ist, erfüllt der Helm alle Anforderungen der Norm EN 12492 mit Ausnahme des Vorhandenseins von Belüftungöffnungen.

Durch das Tragen eines Helms wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, er kann jedoch nicht vor allen Schlägen und Stößen schützen. Im Falle eines sehr starken Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was bis zum Bruch des Helms führen kann.

Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde.

## Haftung

**WARNUNG**  
**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Personen, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).**  
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, und die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Einstellrädchen des Kopfbands, (4) Einstellschellen des Kinnbands, (5) Schritze zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz, (7) Stirrimpantecips, (8) Befestigungsmöglichkeit vorne und hinten zum Anbringen der Lampe mit entfernabaren Verschlüssen, (9) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen des Visors, (10) Schaumstoffkopfband. Hauptmaterialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Riemen aus Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum; Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale und des Kopfbands (z. B. kleine Deformationen und Risse an Innen- und Außenseite). Überprüfen Sie den Zustand des Gurtsbands und der Nähte. Kontrollieren Sie die Gültigkeit des Einstellsystems des Kopfbands und der Kinnbandschellen. Überprüfen Sie die Haltekraft des Kinnbands.

**WARNUNG:** Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutz Eigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

## 4. Aufsetzen des Helms

### Vorbereitung

Verwenden Sie nur die glatten Flächen für Aufkleber und andere Markierungen. Die Verwendung der Petzl-Aufkleber ist zulässig. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebemittel und Klebeetiketten, ausgenommen wasserbasierte Klebstoffe und Petzl-Aufkleber.

### Wahl der Haltekraft des Kinnbands

Ihr Helm wird in der Position „über 50 kg“ geliefert.

Wählen Sie die Haltekraft des Kinnbands entsprechend dem vorgesehenen Einsatzweck Ihres Helms:

- Arbeiten am Boden: Haltekraft des Kinnbands in der Position „unter 25 kg“, um das Strangulationsrisiko zu reduzieren, wenn sich der Helm verformt. Ihr Helm ist nach EN 397 zertifiziert.
- Arbeiten in der Höhe: Haltekraft des Kinnbands in der Position „über 50 kg“, um das Risiko zu reduzieren, dass der Helm bei einem Sturz vom Kopf gerissen wird.

Die Wahl der Haltekraft des Kinnbands ist für die Zertifizierung Ihres Helms ausschlaggebend (siehe Abschnitt Anwendungsbereich).

### Einstellungen

Siehe Abbildungen Abschnitt 4.

Prüfen Sie, ob Ihr Helm richtig sitzt.

Stellen Sie sicher, dass der Helm gut und mittig auf dem Kopf sitzt. Je besser der Sitz eines Helms eingestellt ist (so dass er möglichst wenig „herumrutscht“), desto besser ist seine Schutzwirkung.

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders oder der Anwenderin angepasst und entsprechend eingestellt werden. Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können.

## 5. Schutz gegen elektrische Gefährdung

- EN 50365 (Klasse 0): Der Helm ist elektrisch isolierend für den Einsatz in der Nähe von Niederspannungsanlagen unter 1500 V Gleichspannung (oder 1000 V Wechselspannung). Es liegt in der Verantwortung der anwendenden Person sich zu vergewissern, dass die in ihrer Umgebung möglicherweise auftretende Spannung die oben genannten Grenzwerte nicht überschreitet.

- ANSI Z89.1-2014 Klasse E: Der Helm wurde bei einer Spannung von 20000 V getestet. Dies garantiert jedoch in keinem Fall den Schutz vor Stromschlägen bei diesem Spannungswert. Die Norm garantiert den Schutz vor Stromschlägen bei einem versehentlichen Kontakt zwischen dem Helm und einem unter Spannung stehenden elektrischen Gerät.

Elektrisch isolierende Schutzhelme können nicht alleine verwendet werden. Sie müssen zusammen mit anderen isolierenden Schutzgeräten verwendet werden.

Elektrisch isolierende Helme dürfen nicht für Arbeiten verwendet werden, bei denen das Risiko besteht, dass die isolierenden Eigenschaften des Helms teilweise herabgesetzt werden könnten.

- Die elektrisch isolierenden Eigenschaften des Helms können durch Alterung, mechanische oder chemische Beschädigung, unsachgemäße Reinigung oder spezielle Einsatzbedingungen (z. B. Regen oder Schnee) herabgesetzt werden.

## 6. Vorsichtsmaßnahmen

- Der Helm kann durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden.
- Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in einen Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.
- Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).
- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutz Eigenschaften vermindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.
- Der Helm wurde für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -30° C und +50° C getestet.

## 7. Aus- und Einbau des Kinnbands

Siehe Abbildungen Abschnitt 7.

## 8. Aus- und Einbau des Kopfbands

Achten Sie darauf, die Höhe des Kopfbands an Ihrer Stirn richtig einzustellen (zwei Öffnungen für die Höhenanpassung des Kopfbands).

## 9. Zubehör

Überprüfen Sie die Kompatibilität des Zubehörs mit Ihrem Helm.

Denken Sie daran, die Verschlüsse wieder in die vordere und hintere Öffnung Ihres Helms zu stecken, um den Schutz gegen Spritzer aus schmelzflüssigem Metall zu gewährleisten.

## 10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

### Aussordern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Ölverschmutzungen, etc.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorgehensmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion.**

Wenn Ihr Helm verschmutzt ist (Öl, Teer, Farbe usw.), reinigen Sie die Außenseite mit Wasser und Kernseife. Vermeiden Sie alle Produkte, die sich auf den Helm und den Helmt Träger/die Helmtägerin schädlich auswirken können.

### - F. Tröcknung – G. Lagerung/Transport.

Die Lagerbedingungen sind ein wesentlicher Faktor für den Erhalt der elektrischen und mechanischen Schutz Eigenschaften des Helms.

Verkürzen Sie das Kopfband und verstauen Sie es im Inneren des Helms. Benutzen Sie zum Aufbewahren und Transportieren des Helms den Helmbuteck VERTEX/STRATO. Packen Sie den Helm nicht zu fest mit anderen Gegenständen ein.

**– H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise und die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der zertifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Kopfumfang – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Herstelungsdatum (Monat/Jahr) – o. Symbol für elektrisch isolierenden Helm



Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Calco progettato per lavori in quota e lavoro a terra.

Dispositivo di protezione individuale (DPI) del capo contro la caduta di oggetti.

- Questo casco è conforme alle norme EN 397 e GB 2811 esclusivamente se la resistenza del sottogola è in posizione inferiore a 25 kg. Sottodisfa le seguenti estensioni facoltative delle norme EN 397 e GB 2811: protezione contro gli urti fino a -30° C, resistenza alla deformazione laterale e protezione contro il contatto accidentale con conduttori in tensione che possono raggiungere i 440 V corrente alternata. Soddisfa anche il requisito facoltativo di protezione contro le proiezioni di metalli in fusione della norma EN 397, solo se non è applicato alcun adesivo nella zona sommitale del casco. I modelli HI-VIZ non può quindi soddisfare il requisito facoltativo di protezione contro le proiezioni di metalli in fusione.

- Per un sottogola in posizione resistenza superiore a 50 kg, il casco soddisfa tutti requisiti di performance della norma EN 12492, tranne per la presenza dei fori di aerazione.

L'uso del casco riduce fortemente il rischio di ferite alla testa, ma non garantisce una protezione contro tutti gli urti. In caso di urto molto violento, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.

Non utilizzare questo casco in attività per le quali non è stato concepito.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali all'utente.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.

Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e ascoltare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Rotelle di regolazione del girotesta, (4) Fibbie di regolazione del sottogola, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Fessure laterali per fissaggio di protezioni antirumore, (7) Ganci per lampada frontale, (8) Fessura anteriore e posteriore per fissaggio della lampada con tappi amovibili, (9) Inserti laterali di fissaggio della fibbia, (10) Inibitrice del girotesta.

Materiali principali: calotta in acrilonitrile butadiene stirene (ABS), fettucce in poliestere.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta e del girotesta (per esempio, assenza di deformazioni, fessurazioni all'esterno o all'interno). Verificare lo stato delle fettucce e delle cuciture. Verificare il corretto funzionamento della regolazione del girotesta e della fibbia del sottogola. Verificare la regolazione della resistenza del sottogola.

ATTENZIONE: dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

## 4. Sistemazione del casco

### Preparazione

Utilizzare esclusivamente le zone lisce per gli adesivi e le marcature personalizzate. Gli adesivi Petzl sono autorizzati. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive se non adesivi a base acquosa o adesivi Petzl.

### Scelta della resistenza del sottogola

Il casco è fornito in posizione resistenza superiore a 50 kg.

Scegliere la resistenza del sottogola in base all'utilizzo previsto del casco:

- Lavoro a terra: sottogola in posizione resistenza inferiore a 25 kg per ridurre il rischio di strangolamento in caso di aggrancio del casco. Il casco è certificato EN 397.
- Lavoro in quota: sottogola in posizione resistenza superiore a 50 kg per ridurre il rischio di perdita del casco in caso di caduta.

La scelta della resistenza del sottogola determina la certificazione del casco (vedi paragrafo Campo di applicazione).

## Regolazioni

Vedi disegni paragrafo 4.

Verificare la correttezza installazione del casco.

Verificare che il casco sia fissato e centrato correttamente in testa. Migliore è la regolazione del casco (movimenti in avanti, indietro e laterali ridotti il più possibile), maggiore è la sicurezza.

Per garantire una protezione adeguata, questo casco deve essere adattato o regolato secondo la dimensione della testa dell'utilizzatore. Non utilizzare questo casco se non si riesce a regolarlo correttamente.

## 5. Protezione elettrica

- EN 50365 (classe 0): questo casco è elettricamente isolante per l'utilizzo vicino ad impianti di bassa tensione, che non superano 1500 V in corrente continua (o 1000 V in corrente alternata). È responsabilità dell'utilizzatore controllare che la tensione nominale riscontrabile nell'ambiente non superi i limiti sopra indicati.
- ANSI Z89.1-2014 classe E: il casco è stato testato ad una tensione di 20000 V, ma questo in nessun caso garantisce una protezione contro le scariche elettriche a questa tensione. La norma garantisce una protezione contro le scariche elettriche, in seguito a un contatto accidentale tra il casco e un apparecchio elettrico sotto tensione.

I caschi elettricamente isolanti non possono essere utilizzati da soli: è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione isolante.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

- La protezione elettrica offerta da questo casco può essere ridotta da invecchiamento, danni meccanici o chimici, pittura inappropriata o particolari condizioni di utilizzo (come sotto la pioggia o la neve).

## 6. Precauzioni d'uso

- I caschi sono sensibili a trattamenti errati.
- Non ci si deve sedere sopra al casco, non deve essere compresso nel sacco, non si deve far cadere, non deve venire a contatto con oggetti appuntiti o taglienti...
- Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.
- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di prodotti chimici.
- Questo casco è stato testato per essere utilizzato a temperature comprese tra -30° C e +50° C.

## 7. Smontaggio/montaggio del sottogola

Vedi disegni paragrafo 7.

## 8. Smontaggio/montaggio del girotesta

Assicurarsi di regolare l'altezza della posizione del girotesta sulla fronte (due fori di regolazione per la posizione verticale del girotesta).

## 9. Accessori

Verificare la compatibilità degli accessori con il casco.

Assicurarsi di rimettere i tappi nella fessura anteriore e posteriore del casco, per mantenere la protezione contro le proiezioni di metalli in fusione.

## 10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni di uso - E. Pulizia/disinfezione.**

Se il casco si sporca (olio, catrame, vernice...), fare attenzione a pulire bene l'esterno con acqua e sapone di Marsiglia. Evitare qualsiasi prodotto nocivo per il casco e chi indossa il casco.

### - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto.

Le condizioni di stoccaggio sono un fattore importante di conservazione delle prestazioni elettriche e meccaniche del casco.

Ripiegare il girotesta all'interno del casco dopo averlo chiuso. Per lo stoccaggio/trasporto, utilizzare la custodia di sistemazione VERTEX/STRATO. Non comprimere il casco.

**- H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/Contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Girotesta - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Nome - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Data di fabbricazione (mese/anno) - o. Simbolo di casco elettricamente isolante

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Casco diseñado para los trabajos en altura y los trabajos en el suelo.

Equipo de protección individual (EPI) de la cabeza contra la caída de objetos.

- Este casco cumple con las normas EN 397 y GB 2811 únicamente si la resistencia del barboquejo está en posición inferior a 25 kg. Cumple con las siguientes exigencias facultativas de la norma EN 397 y GB 2811: protección contra impactos hasta -30° C, resistencia a la deformación lateral en protección contra un contacto accidental con conductores con una tensión de hasta 440 V en corriente alterna. También responde a la exigencia facultativa de protección contra las salpicaduras de metal fundido de la norma EN 397, únicamente si no hay adhesivo aplicado en la zona cimera del casco. Por tanto, el modelo HI-VIZ no puede responder a la exigencia facultativa de protección contra las salpicaduras de metal fundido.

- Para un barboquejo en posición resistencia superior a 50 kg, su casco cumple con todas las exigencias de comportamiento de la norma EN 12492, excepto la presencia de orificios de ventilación.

Llevar el casco puesto reduce en gran medida el riesgo de lesiones en la cabeza, pero no garantiza una protección contra todos los impactos. Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, hasta la rotura.

No utilice este casco en actividades para las que no ha sido diseñado.

### Responsabilidad

**ATENCIÓN**

**Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Ruedas de regulación del contorno de cabeza, (4) Hebillas de regulación del barboquejo, (5) Hebillas de cierre y ajuste del barboquejo, (6) Ranuras laterales para la fijación de orejeras de protección, (7) Ganchos para la linterna frontal, (8) Ranura delantera y trasera para la fijación de la linterna con tapas extraíbles, (9) Alojamientos laterales de fijación de la pantalla de protección, (10) Acolchado del contorno de cabeza.

Materiales principales: carcasa de acrílonitrilo butadieno estireno (ABS) y cintas de poliéster.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

**Antes de cualquier utilización**

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa y del contorno de cabeza (por ejemplo, ausencia de deformaciones, fisuras en el exterior o en el interior). Compruebe el estado de las cintas y de las costuras. Compruebe el funcionamiento correcto de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboquejo. Compruebe la regulación de la resistencia del barboquejo.

ATENCIÓN: tras un impacto importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja el casco después de un impacto importante.

### 4. Colocación del casco

**Preparación**

Utilice únicamente las zonas lisas para sus adhesivos y marcados personalizados. Los adhesivos Petzl están autorizados. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, excepto los adhesivos de base acuosa o adhesivos Petzl.

**Elección de la resistencia del barboquejo**

Su casco se sirve en posición superior a 50 kg.

Elija la resistencia del barboquejo en función de la utilización prevista con su casco:

- Trabajo en el suelo: barboquejo en posición resistencia inferior a 25 kg para limitar el riesgo de estrangulamiento en caso de enganche del casco. Su casco está certificado EN 397.
- Trabajo en altura: barboquejo en posición resistencia superior a 50 kg para limitar el riesgo de pérdida en caso de caída.

La elección de la resistencia del barboquejo determina la certificación de su casco (consulte el apartado Campo de aplicación).

**Regulaciones**

Consulte los dibujos del apartado 4.

Compruebe que el casco está correctamente colocado.

Compruebe que el casco está bien fijado y centrado en la cabeza. Cuanto mejor ajustado está un casco (movimientos hacia delante, atrás, laterales reducidos), mejor garantiza la seguridad. Para asegurar una protección adecuada, este casco debe ajustarse o ajustarse a la medida de la cabeza del usuario. No utilice este casco si no consigue ajustarlo correctamente.

### 5. Protección eléctrica

EN 50365 (clase 0): este casco es eléctricamente aislante para ser utilizado cerca de instalaciones de baja tensión, que no sobrepasen los 1.500 V en corriente continua (o 1.000 V en corriente alterna).

Es responsabilidad del usuario comprobar que la tensión nominal susceptible de ser encontrada en el lugar de utilización no exceda los límites indicados anteriormente.

ANSI Z89.1-2014 clase E: el casco se ha ensayado con una tensión de 20.000 V, pero esto no garantiza en ningún caso una protección contra choques eléctricos a esta tensión. La norma garantiza una protección contra los choques eléctricos, debido a un contacto accidental entre el casco y un aparato eléctrico en tensión.

Los cascos eléctricamente aislantes no pueden ser utilizados solos: es necesario utilizarlos con otros equipos de protección aislante.

Los cascos aislantes no deben ser utilizados en situaciones en las que exista un riesgo susceptible de reducir parcialmente sus propiedades aislantes.

- La protección eléctrica proporcionada por este casco puede reducirse por el envejecimiento, los daños mecánicos o químicos, una limpieza inadecuada o por las condiciones particulares de utilización (como bajo la lluvia o la nieve).

### 6. Precauciones de utilización

- Los cascos pueden estropearse por un trato indebido.
- No se siente encima del casco, no lo comprima en una mochila, no lo deje caer, evite su contacto con objetos puntiagudos o cortantes...
- No exponga el casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.
- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas del casco. Proteja el casco de este tipo de productos químicos.
- Este casco se ha ensayado para ser utilizado a temperaturas comprendidas entre -30° C y +50° C.

### 7. Desmontaje/montaje del barboquejo

Consulte los dibujos del apartado 7.

### 8. Desmontaje/montaje del contorno de cabeza

Asegúrese de ajustar correctamente la altura de la posición del contorno de cabeza en la frente (dos orificios de regulación para la posición vertical del contorno de cabeza).

### 9. Accesorios

Compruebe la compatibilidad de los accesorios con su casco.

Procure volver a colocar bien las tapas en las ranuras delantera y trasera de su casco, para mantener la protección contra las salpicaduras de metal fundido.

### 10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, artistas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.**

**Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección.**

Si el casco se ensucia (aceite, alquitrán, pintura...), procure limpiar bien el exterior con agua y jabón neutro. Evite cualquier producto nocivo para el casco y para el portador del casco.

**- F. Secado - G. Almacenamiento/transporte.**

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante en la conservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas del casco.

Pliegue el contorno de cabeza para poderlo guardar en el interior del casco. Para el almacenamiento/transporte, utilice la funda para guardar VERTEX/STRATO. No comprima el casco.

**- H. Modificaciones/repares prohibidos fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio - I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Contorno de cabeza - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año) - o. Símbolo de casco que asista de la electricidad

PT

Estas instrucciones (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto. As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Capacete concebido para trabalhos em altura e trabalhos no chão.

Equipamento de protecção individual (EPI) da cabeça contra quedas de objectos.

- Este capacete está conforme às normas EN 397 e GB 2811 unicamente se a resistência da jugular estiver a 25 kg. Responde às seguintes exigências facultativas das normas EN 397 e GB 2811: protecção contra os impactos até -30° C, resistência à deformação lateral e protecção contra um contacto accidental com condutores sob tensão podendo atingir 440 V em corrente alterna. Responde também à exigência facultativa de protecção contra as projecções de metais em fusão da norma EN 397, somente quando não existe autocolante colado na parte superior do capacete. O modelo HI-VIZ não pode por conseguinte responder à exigência facultativa de protecção contra a projecção de metais em fusão.
- Para uma jugular em posição resistência superior a 50 kg, o seu capacete satisfaz todas as exigências de performances da norma EN 12492, salvo para a presença de orifícios de ventilação.

A utilização do capacete reduz fortemente o risco de ferimentos graves na cabeça, mas não garante uma protecção contra todos os impactos. Para impactos muito violentos, o capacete absorve o máximo de energia deformando-se, por vezes até à sua ruptura.

Não utilize este capacete em actividades para as quais ele não foi concebido.

### Responsabilidade

**ATENÇÃO**

**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito destas instruções ou destes avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir a seu respeito esta responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Calote, (2) Contorno de cabeça, (3) Botões de ajuste do contorno de cabeça, (4) Fivelas de ajuste da jugular, (5) Fivela de fecho e aperto da jugular, (6) Fendas laterais para a fixação de protecção anti-ruído, (7) Clips para lanterna frontal, (8) Fenda anterior e posterior para fixação da lanterna com tampas amovíveis, (9) Inserções laterais de fixação da viseira, (10) Espuma de contorno de cabeça.

Materiais principais: calote em acrílonitrilo butadieno estireno (ABS), fitas em poliéster.

### 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função de legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

Antes de qualquer utilização, verifique o estado do calote e do contorno de cabeça (por exemplo, ausência de deformações, fissuras no exterior ou no interior). Controle o estado das fitas e das costuras. Controle o bom funcionamento do ajuste do contorno de cabeça e da fivela da jugular. Verifique o ajuste da resistência da jugular.

ATENÇÃO, após um impacto importante, rupturas internas não aparentes podem diminuir a capacidade de absorção e a resistência do capacete. Descarte o seu capacete após um impacto importante.

### 4. Utilizar o capacete

#### Preparação

Utilize unicamente as zonas lisas para aplicar autocolantes e as suas marcas personalizadas. Os autocolantes Petzl são autorizados. Não aplique tintas, solventes, adesivos ou etiquetas autocolantes, salvo adesivos com base aquosa ou autocolantes da Petzl.

#### Escolha da resistência da jugular

O seu capacete é fornecido em posição superior a 50 kg.

Escolha a resistência da jugular em função da utilização prevista com o seu capacete:

- Trabalho no chão: jugular em posição de resistência inferior a 25 kg para limitar o risco de estrangulamento no caso de enganchar o capacete. O seu capacete é certificado EN 397.
- Trabalho em altura: jugular em posição de resistência superior a 50 kg para limitar o risco de perda em caso de queda.

A escolha da resistência da jugular determina a certificação do seu capacete (ver parágrafo Campo de aplicação).

#### Ajustes

Ver desenhos parágrafo 4.

Verifique a boa instalação do seu capacete.

Verifique que o capacete esteja bem fixo e centrado na cabeça. Quanto mais bem ajustado estiver um capacete (movimentos anterior, posterior, lateral reduzidos ao mínimo), melhor este garante a sua segurança.

Com o fim de assegurar uma protecção conveniente, este capacete deve ser adaptado ou ajustado ao tamanho da cabeça do utilizador. Não utilize este capacete se não conseguir ajustá-lo correctamente.

### 5. Protecção eléctrica

EN 50365 (classe 0): este capacete é electricamente isolado para utilizações perto de instalações de baixa tensão, que não ultrapassem 1500 V de corrente continua (ou 1000 V em corrente alterna).

É da responsabilidade do utilizador verificar que a tensão nominal susceptível de ser encontrada no ambiente de trabalho não ultrapassa os limites acima indicados.

ANSI Z89.1-2014 classe E: o capacete foi testado com uma tensão de 20000 V, mas tal não garante em caso algum uma protecção contra choques eléctricos a esta tensão. A norma garante uma protecção contra os choques eléctricos, na sequência de um contacto accidental entre o capacete e um aparelho eléctrico sob tensão.

Os capacetes electricamente isolantes não podem ser utilizados sozinhos: é necessário utilizar outros equipamentos de protecção isolante.

Não utilize o seu capacete isolante em situações onde exista um risco de reduzir parcialmente as suas propriedades isolantes.

- A protecção eléctrica oferecida por este capacete pode ser reduzida por envelhecimento, danos mecânicos ou químicos, limpeza inapropriada ou condições de utilização particulares (como à chuva ou neve).

### 6. Precauções de utilização

- Os capacetes são sensíveis aos maus tratos.
- Não se sente em cima do capacete, não o comprima numa mochila, não o deixe cair, não o ponha em contacto com objectos pontiagudos ou cortantes...
- Não exponha o seu capacete a temperaturas elevadas, por exemplo, ao sol dentro do carro.
- Certos produtos químicos, em particular os solventes, alteram as qualidades físicas do seu capacete. Proteja o seu capacete deste tipo de produtos químicos.
- Este capacete foi testado para ser utilizado a temperaturas compreendidas entre -30° C e +50° C.

### 7. Desmontagem/montagem da jugular

Ver desenhos parágrafo 7.

### 8. Desmontagem/Montagem do contorno de cabeça

Procure ajustar a altura da posição do contorno de cabeça na testa (dois orifícios de ajuste para a posição vertical do contorno de cabeça).

### 9. Acessórios

Verifique a compatibilidade dos acessórios com o seu capacete.

Procure colocar de novo correctamente as tampas nas fendas anteriores e posteriores do seu capacete, no intuito de conservar a protecção contra as projecções de metais em fusão.

### 10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto legível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção.**

Se o capacete ficar sujo (óleo, alcatrão, tinta...), procure limpar bem a parte exterior com água e sabão. Evite todo e qualquer produto nocivo ao capacete e ao portador do capacete.

**- F. Secagem - G. Armazenamento/transporte.**

As condições de armazenamento são um factor importante de conservação das performances eléctricas e mecânicas do capacete.

Rebata o contorno de cabeça no interior do capacete depois de o ter reduzido. Para o armazenamento/transporte, utilize o saco de transporte VERTEX/STRATO. Não comprima o seu capacete.

**- H. Modificações/reparações interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes - I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Contorno de cabeça - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (mês/ano) - o. Símbolo de capacete electricamente isolante



**NL**

Deze bijluster (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Niet-naleving van deze technische bijluster stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Helm voor werken op hoogte en op de begane grond.

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) dat het hoofd beschermt tegen vallende objecten.

- Deze helm voldoet enkel aan de norm EN 397 en GB 2811 als de weerstand van de kinband op de positie voor minder dan 25 kg staat. Hij voldoet aan deze facultatieve vereisten van de norm EN 397 en GB 2811 : bescherming tegen schokken tot -30 °C, weerstand tegen laterale vernorming, bescherming tegen ongewenst contact met geleiders onder spanning van maximaal 440 V wisselstroom, bij voldoende eveneens aan deze facultatieve vereiste van de norm EN 397: bescherming tegen projecties van smeltend metaal, maar enkel als er geen kleeftap op de bovenkant van de helm hangt. Het model HI-VIZ kan dus niet voldoen aan de facultatieve vereiste voor de bescherming tegen de projectie van smeltend metaal.
- Met een kinband in de positie voor een weerstand van meer dan 50 kg voldoet uw helm aan de vereisten van de norm EN 12492, behalve voor de aanwezigheid van verluchtingsgaten.

Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op hoofdletsels, maar garandeert geen bescherming tegen alle schokken. Bij zeer krachtische schokken absorbeert deze helm zo veel mogelijk energie door zich te vervormen, soms zelfs tot hij breekt.

Gebruik deze helm niet bij activiteiten waarvoor hij niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

### LET OP

**De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaarn.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksstructuurs van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beoefende personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksstructuurs niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Schaaf, (2) Hoofdomtrek, (3) Hoofdomtrek-instelwieljes, (4) Regelgespen voor de kinband, (5) Gesp voor het sluiten en aanspannen van de kinband, (6) Laterale gleuven voor bevestiging van oorbescherming, (7) Bevestigingshaakjes voor hoofdlamp, (8) Glefuit met uitneembare dop voor- en achteraan voor bevestiging van de hoofdlamp, (9) Glefuit met uitneembare dop voor- en achteraan voor bevestiging van het vizier, (10) Schuimrubber hoofdomtrek.

Voornaamste materialen: schaal in ABS-kunststof (acrylnitril, butadien en styreen), riemen in polyester.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serie-nummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikname, volgende periodeke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

### Vóór elk gebruik

Controleer vóór elk gebruik de staat van de schaal en de hoofdomtrek (bv. op vervormingen of scheuren aan de binnen- of buitenkant). Controleur de staat van de riemen en de stiksels. Check de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de kinbandgesp. Controleer de instelling van de weerstand van de kinband.

LET OP: na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Na een belangrijke schok moet u uw helm afschrijven.

## 4. Aantrekken van de helm

### Voorbereiding

Gebruik enkel de gladde zones voor uw stickers en persoonlijke markering. De Petzl stickers zijn toegelaten. Breng geen vett, solventen, kleeftap of stickers aan, tenzij kleeftap op waterbasis of stickers van Petzl.

### Keuze van de weerstand van de kinband

Uw helm wordt geleverd in de positie voor meer dan 50 kg.

Kies de weerstand van de kinband naargelang het gebruik van uw helm:

- Werken op de begane grond: kinband in de positie voor een weerstand lager dan 25 kg om het risico op verstikking te vermijden wanneer de helm ergens aan vasthaakt. Uw helm voldoet aan de norm EN 397 .
- Werken op hoogte: kinband in de positie voor een weerstand hoger dan 50 kg om het risico op verlies van de helm tijdens een val te vermijden.

De keuze van de weerstand van de kinband bepaalt de certificering van uw helm (zie paragraaf Toepassingsveld).

**Instellingen**

Zie tekeningen paragraaf 4.

Controleer de installatie van uw helm.

Zorg ervoor dat de helm goed bevestigd en gecentreerd is op het hoofd. Hoe beter een helm aangepast is (beperkte verschuiving voor-, achter- of zijwaarts), hoe beter hij de veiligheid kan waarborgen.

De helm moet worden aangepast aan of afgesteld op de grootte van het hoofd van de gebruiker met het oog op een optimale bescherming. Gebruik deze helm niet als u hem niet juist kunt aanpassen.

## 5. Elektrische bescherming

- EN 50365 (klasse D): deze helm heeft elektrische isolatie voor gebruik nabij installaties met laagspanning, die de 1500 V gelijkstroom of 1000 V wisselstroom) niet overschrijden.

Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om na te gaan of de nominale waarde (die in de gebruiksomgeving mogelijk is) bovenstaande waarden niet overschrijdt.

- ANSI Z89.1-2014 klasse E: de helm werd getest bij een spanning van 20.000 V, maar dit garandeert in geen geval een bescherming tegen elektrische schokken van deze spanning. De norm garandeert een bescherming tegen elektrische schokken wanneer de helm per ongeluk in contact komt met een elektrisch toestel onder spanning.

Helmen met elektrische isolatie mogen niet alleen worden gebruikt: u moet ook andere isolerende beschermingsmiddelen gebruiken.

Isolerende helmen mogen niet gebruikt worden in situaties waar het risico bestaat dat hun isolerende eigenschappen gedeeltelijk worden veranderd.

- De elektrische bescherming geboden door deze helm kan afnemen door veroudering, mechanische of chemische schade, een ongepaste reiniging, of bijzondere gebruiksomstandigheden (zoals bij regen of sneeuw).

## 6. Gebruiksvoorzorgen

- Helmen kunnen beschadigd raken als u er verkeerd mee omgaat.
- Ga niet op de helm zitten, pers hem niet onderin uw tas, laat hem niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen ...
- Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, bv. in de volle zon in een wagen.
- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen dit soort chemische producten.
- Deze helm werd getest voor gebruik bij temperaturen tussen -30 °C en +50 °C.

## 7. Montage/demontage van de kinband

Zie tekeningen paragraaf 7.

## 8. Montage/demontage van de hoofdomtrek

Pas de hoogte van de positie van de hoofdomtrek op uw voorhoofd aan (twee regelgaatjes voor de verticale positie van de hoofdomtrek).

## 9. Accessoires

Controleer de compatibiliteit van de accessoires met uw helm.

Plaats de copies terug in de gleuven voor- en achteraan van uw helm om de bescherming tegen projecties van smeltend metaal te handhaven.

## 10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- De gebruiksstructuurs moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksstructuurs in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijdert hebt.

### Af schrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
  - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
  - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
  - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
  - Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reininging/desinfectie.**

Isv uw helm val (olie, teer, verf,...), reinig hem dan goed aan de buitenkant zoals hierboven beschreven. Vermijd elk product dat schadelijk is voor de helm en de drager ervan.

### - F. Droging - G. Berging/transport.

Een opberging in goede condities is een belangrijke factor voor het behoud van de elektrische en mechanische prestaties van de helm.

Plooi de hoofdomtrek en kantel hem naar binnen in de helm. Gebruik de VERTEX/STRATO opberghoes als u uw helm wilt opbergen of transporteren. Druk uw helm niet samen.

**- H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tractering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende EN 398's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsprekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Hoofdomtrek - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaanda - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Levens aandachtig de technische bijluster - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Fabricagedatum (maand/jaar) - o. Symbool voor helm met elektrische isolatie

**DK**

Brugsansvningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Advarsler informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsansvning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsansvningen.

## 1. Anvendelsesområde

Hjelmen er kun designet til arbejde i højden og på jorden.

Personligt værnemiddel (PV) til hovedet mod nedfaldende genstande.

- Denne helm overholder udelukkende EN 397 og GB 2811, hvis hagestroppen er i modstandsposition på mindre end 25 kg, i henhold til EN 397 og GB 2811 overholder hjelmen følgende valgfrie krav: beskyttelse imod stødbelastning ned til -30° C, modstand imod lateral deformation og beskyttelse imod utilsigtet kontakt med strømledere op til 440 V AC. I henhold til EN 397 overholder hjelmen også det valgfrie krav om beskyttelse imod stank af smeltet metal, hvis og kun hvis der ikke er påsat klistermærke på hjelmens øverste del. HI-VIZ-metall kan derfor ikke opfylde det valgfrie krav om beskyttelse imod stank af smeltet metal.
- Når hagestroppen er indstillet til en modstandsposition på mere end 50 kg, overholder hjelmen alle kravene i EN 12492 med undtagelse af kravet om ventilationshul.

Anvendelse af helm reducerer risikoen for hovedskader betragteligt men fjerner den ikke helt. Ved meget kraftige slag vil hjelmen deformeres for at absorbere mest mulig energi, og i nogle tilfælde vil hjelmen blive ødelagt.

Anvend ikke hjelmen til aktiviteter, den ikke er beregnet til.

## Ansvar

### ADVARSEL

**De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sigens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af personer, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsansvningen for produktet og det tilhørende produkt.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsansvningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Skal, (2) Hovedbånd, (3) Hjul til justering af hovedbånd, (4) Spænder til justering af hagestrop, (5) Justerbart hagespænde, (6) Sideåbninger til montering af hørevern, (7) Clips til pandelampe, (8) Åbning for og bag til montering af pandelampe med flytbare propper, (9) Sideindstøtter til montering af visir, (10) Polstring til hovedbånd.

Hovedmaterialer: Skal i akrylnitril-butadien-styren (ABS), rem i polyester.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret eftersees indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serie-nummer eller individuet nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### Før enhver anvendelse

For enhver anvendelse skal skallen og hovedbåndet kontrolleres for bl.a. deformationer og revner på yderside eller inderside. Kontroller tilstanden på rem og syninger. Kontroller, at hovedbåndets justeringshjul og hagestroppens spænde fungerer som de skal. Kontroller, om hagestroppens modstand er justeret korrekt.

ADVARSEL: Kraftige stød imod hjelmen kan give usynlige skader, der kan reducere hjelmens styrke og evne til at absorbere chok. Kassér hjelmen efter et kraftigt slag.

## 4. Ibrugtagning af hjelmen

### Forberedelse

Brug udelukkende de glatte flader til klistermærke og andre individuelle mærkninger. Klistermærker fra Petzl er tilføjet. Du må ikke anvende maling, opløsningsmidler, lim eller klistermærker med undtagelse af vandbaserede lim eller Petzl klistermærker.

### Valg af hagestroppens modstand

Hjelmen er leveret med hagestroppen i modstandsposition på mindst 50 kg.

Vælg hagestroppens modstandsposition efter den tilskænte anvendelse af hjelmen:

- Ved arbejde på jorden: Hagestroppen skal være indstillet til en modstandsposition på mindre end 25 kg for at begrænse kvælningsrisikoen, hvis hjelmen hægtet sig fast. Hjelmen er EN 397 certificeret.
- Ved arbejde i højden: Hagestroppen skal være indstillet til en modstandsposition på mere end 50 kg for at begrænse risikoen for tab i tilfælde af fald.

Ved at vælge hagestroppens modstandsposition bestemmer du, hvilken certificering der er gældende for hjelmen (se afsnit Anvendelsesområde).

### Individuel tilpasning

Se tegninger i afsnit 4.

Kontroller, at hjelmen er placeret korrekt.

Sorg for, at hjelmen sidder godt, og at den er centreret på hovedet. En helm som er justeret korrekt på hovedet, giver minimal bevægelse forover, bagover og til siderne, og det giver en bedre sikkerhed.

Hjelmen skal tilpasses eller justeres korrekt til brugerens hoved for at sikre en tilstrækkelig beskyttelse. Anvend ikke hjelmen, hvis du ikke kan justere den korrekt.

## 5. Elektrisk isolering

- EN 50365 (klasse D): Elektrisk isolerende helme til brug på lavspændingsinstallationer, som ikke overskrider 1500 V DC eller 1000 V AC.
  - Det er brugerens ansvar at sikre sig, at den nominelle spænding, som kan indtræffe, ikke overstiger værdierne beskrevet ovenfor.
  - ANSI Z89.1-2014 klasse E: Hjelmen er testet ved en spænding på 20.000 V, men den ingen beskyttelse imod elektrisk chok ved denne spænding. Standarden garanterer en beskyttelse imod elektrisk chok, som følge af en utilsigtet kontakt mellem hjelmen og et strømførende apparat.
- Elektrisk isolerende hjelme kan ikke anvendes alene: Det er nødvendigt at bruge andet isolerende beskyttelsesudstyr.
- Isolerende hjelme skal ikke bruges i situationer, hvor der er risiko for, at hjelmens isolerende egenskaber delvis mindes.
- Den elektriske isolering, som hjelmen yder, kan mindskes med alderen, ved mekanisk eller

kemisk skade, fjeltingoring, eller det miljø, som hjelmen bruges i (for eksempel under regn- eller snevejr).

## 6. Forholdsregler ved brug

- Hjelme kan blive beskadiget ved forkert brug.
- Undgå at sætte dig på hjelmen, at lade den ligge klemt i en taske, falde ned eller komme i kontakt med spidse og skarpe genstande.
- Hjelmen må ikke udsættes for høje temperaturer, f.eks. må den ikke ligge i direkte sol i en bil.
- Visse typer kemikalier, opløsningsmidler i særledelesh, kan beskadige hjelmen. Lad ikke din helm komme i kontakt med denne type kemikalier.
- Hjelmen er testet til brug under temperaturer mellem -30° C og +50° C.

## 7. Afmontering/montering af hagestrop

Se tegninger i afsnit 7.

## 8. Montering/afmontering af hovedbåndet

Sorg for at justere hovedbåndets højde korrekt foran på hjelmen ved hjælp af to justeringshulher (lodret tilpasning af hovedbåndet).

## 9. Tilbehør

Kontroller, at hjelmens tilbehør er kompatibel.

Sorg for, at propperne er på plads i åbningerne for og bag på hjelmen, for at hjelmen bevarer beskyttelsen imod stank af smeltet metal.

## 10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Der skal vedlægges en brugsansvning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kasser øjeblikkeligt produktet, hvis:
  - Opbevar brugsansvningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kasser øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelse til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærking).

Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr), skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

### Piktogrammer:

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfectie.**

Hvis hjelmen bliver beskidt (olie, tjære, maling, osv.) skal ydersiden rengøres grundigt med vand og sæbe. Undgå at hjelmen eller brugerne kommer i kontakt med skadelige produkter.

### - F. Tørring - G. Opbevaring/transport.

Opbevaringsbetingelser er vigtige faktorer for at bevare hjelmens elektriske isolering og mekaniske ydeevne.

Hovedbåndet foldes sammen og pakkes ned i hjelmen. Til opbevaring/transport skal opbevaringsposen VERTEX/STRATO benyttes. Hjelmen må ikke udsættes for tryk.

**- H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udstation udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt**

## 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Advarselskiltte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibilitet.

## Sporbarhed og mærkning

a. Oplydler kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Hovedbånd - e. Individuel nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individual reference - j. Standard - k. Læs brugsansvningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Fremstillingsdato (måned/år) - o. Symbol på elektrisk isolerende helm



## SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

### 1. Användningsområden

Hjäl m för arbete på höjd och på marken.

Personlig skyddsutrustning (PPE) för huvudet. Används som skydd mot fallande föremål.

- Denna hjäl m uppfyller kraven i standarderna EN 397 och GB 2811 endast om hakremmen är justerad för en belastning på under 25 kg. Den uppfyller dessa icke-obligatoriska krav för standarderna EN 397 och GB 2811: skydd mot slag ner till -30 °C, skydd mot deformation i sidled samt skydd mot oavsiktlig kontakt med strömförande ledningar upp till 440 VAC. Den uppfyller även detta icke-obligatoriska krav i EN 397: skydd mot stänk från smält metall, men endast så länge inget klistermärke sitter på hjälmens ovsida. Av denna anledning uppfyller HI-VIZ-modellen inte det icke-obligatoriska kravet på skydd mot stänk från smält metall.

- När hakremmen är justerad för en belastning på över 50 kg uppfyller hjälmen alla krav i standarden EN 12492, förutom att det inte finns några ventilationshål.

Att bära hjäl m kan markant minska risken för skallskador, men ger inte garantier skydd mot alla typer av stötar. Vid en allvarlig kollision deformeras hjälmen för att absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälm en går sönder.

Använd inte hjälmen till aktiviteter den inte är avsedd för.

#### Ansvar

##### VARNING

**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följ av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**

**Tu ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Tu ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Skälm, (2) Pannband, (3) Justeringshjul för pannband, (4) Positioneringsspännen till hakrem, (5) Spårare för justering och stängning av hakremmen, (6) Sidokårar för montering av horelskydd, (7) Klämmor för pannlampor, (8) Främre och bakre skåra med avtagbara pluggar för montering av pannlampor, (9) Sidofästet för montering av vsc, (10) Vadderad till pannband. Huvudsakliga material: skäl i akrylnitrilbutadienstyren (ABS), remmar i polyester.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Den säkerhet är beroende av skicket på den till utrustning.

Dina rekommenderade utrustning inspektion utföras av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Den frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

##### Före varje användningstillfälle

Före varje användningstillfälle, kontrollera skicket på skålet och pannbandet (kontrollera t.ex. att det inte finns några deformationer eller sprickor på in- eller utsidan). Kontrollera skicket på remmar och sömmar. Kontrollera att pannbandets justeringssystem och hakremmens spänne fungerar korrekt. Kontrollera inställningen för hakremmens belastningskapacitet.

VARNING: En kraftig kollision kan orsaka förlama hjälmens skyddande egenskaper (krutpattning, styrfka osv.), utan att synliga skador uppstår. Kassera hjälmen om den har utsatts för en kraftig stöt.

### 4. Ta på och justera hjälmen

##### Förberedelse

Använd endast de släta områdena för klistermärken och annan märkning. Petzls klistermärken är tilltåna för användning. Använd inte färg, lösningsmedel, klistermärken eller självhäftande etiketter på hjälmen, med undantag för etiketter med vattenbaserat lim eller klistermärken från Petzl.

##### Ställa in hakremmens belastningskapacitet

I fabriken justeras hjälmens hakrem för en belastning på över 50 kg.

Ställ in hakremmens belastningskapacitet utefter det här tänkta användningsmålet:

- Arbeta på marken: sätt hakremmens kapacitet till under 25 kg för att minska risken för stoppning ifall hjälmen fastnar i något. Hjälmen är certifierad enligt EN 397.

- Arbeta på hög höjd: sätt hakremmens kapacitet till över 50 kg för att minska risken för att hjälmen ramlar av vid ett fall.

Hakremmens kapacitetsinställning avgör vad hjälmen är certifierad för (se avsnittet Användningsområden).

##### Justeringar

Se figurerna för punkt 4.

Kontrollera att hjälm en är korrekt justerad.

Se till att hjälm en sitter ordentligt, mitt på huvudet. En hjälm som sitter bra (och som alltså rör sig så lite som möjligt framåt och bakåt eller från sida till sida) skyddar huvudet bättre. För att säkerställa tillräckligt skydd måste hjälmen justeras så att den passar användarens huvud. Använd inte hjälm en om du inte kan justera den till en bra passform.

#### 5. Skydd mot elektricitet

- EN 50365 (Klass 0): Denna hjälm har elektrisk isolering för bruk nära lågspanningsinstallationer som inte överstiger 1 500 VDC (eltr 1 000 VAC). Det är användares ansvar att kontrollera att den nominella spänningen som kan påträffas inte överstiger ovannämnda gränsvärden.

- ANSI Z89.1-2014 klass E: Hjälmen har testats vid en spänning på 20 000 V, men detta garanterar inte på något sätt skydd mot elektriska stötar på denna storlek. Standarden garanterar skydd mot elektriska stötar som uppkommer vid oavsiktlig kontakt mellan hjälm en och strömförande elektrisk utrustning.

Det räcker inte att enbart använda hjälm en som isolerar mot elektricitet: det är nödvändigt att använda en komplett skyddande isolering.

Isolerande hjälm ar får inte användas i situationer då det finns risker som kan försämr a deras isolerande egenskaper.

- Det elektriska skyddet hos hjälm en försämr as på grund av ålder, mekanisk eller kemisk skada, oönskad rengöring eller de förhållanden under vilka hjälm en används (t.ex. regn eller snö).

### 6. Försiktighetsåtgärder vid användning

- Hjälmen kan skadas om den hanteras felaktigt.

- Sitt inte på hjälm en, packa den inte för tätt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål.

- Utsätt inte hjälm en för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.

- Vissa kemikalier, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälm en. Låt inte hjälm en komma i kontakt med sådana kemikalier.

- Denna hjälm har testats för användning i temperaturer mellan -30 °C och +50 °C.

### 7. Ta bort/installera hakremmen

Se figurerna för punkt 7.

### 8. Ta bort/installera pannbandet

Se till att justera bandets höjd korrekt mot pannan (det finns två justeringshål för vertikal positionering av pannbandet).

### 9. Tillbehör

Kontrollera att tillbehören är kompatibla med hjälm en.

Se till att sätta i pluggarna korrekt i hjälm ens främre och bakre skåror, för att behålla skyddet mot stänk från smält metall.

### 10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förra användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

##### Kassering av produkten:

VARNING: Extremt lågt kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningsområde och intensitet samt användningsmiljö: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier). Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektion och du tvivlar på dess skick

- Du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oösliga produktmärkningar)

- Du inte förmodar (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstor dessa produkter för att undvika framtida bruk.

##### Koner:

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkändna temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion.**

Ifall hjälm en blir smutsig eller kontaminerad (olja, tjära, färg osv.) ska du rengöra utsidan försiktigt med vatten och mild hudtvål. Undvik medel som är skadliga för hjälm en eller användaren.

- F. Torkning - G. Förvaring/transport.

Rätt förvaring är viktigt för att hjälm ens elektriska och mekaniska egenskaper ska bibehållas. Det är pannbandet och stoppa in det i hjälm en. Vid förvaring/transport, använd VERTEX/STRATO-förvaringsösen. Komprimera inte hjälm en.

- H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservedelar) - I. Frågor/kontakt

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

#### Varningssystembol

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Huvudomlång - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nog - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Tillverkningsdatum (månad/år) - o. Symbol för elektrisk isolerad höjd

## FI

Näissa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen turvallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdollonta kuvitella tai kuvalla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisäedotusotteista Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos ette epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Kypärä korvauspakanyhien ja maan tasalla työskentelyn.

Tämä varuste on henkilökohtainen suojausruste (henkilönsuojain), jota käytetään suojaamaan päätä putoavilta esineiltä.

– Tämä kypärä täyttää EN 397- ja GB 2811 -standardien vaatimukset ainoastaan silloin, kun leukaahinan kestävyys on säädetty alle 25 kg. Kypärä täyttää EN 397- ja GB 2811 -standardien seuraavat välinnaiset vaatimukset: suoja iskua vastaan -30 °C lämpötilaan asti, kestävyys poikkeusdeformaatiota vastaan sekä suoja enintään 440 VAC sähköiskuja vastaan, kun kypärä joutuu vahingossa kosketuksiin virallisen johtimen kanssa. Se täyttää lisäksi EN 397 -standardin seuraavan välinnaisen vaatimuksen: suoja suula metalliroiskeita vastaan, mutta ainoastaan, kun kypärän päälle ei ole kiinnitetty tarraa. HI-VIZ-malli ei näin ollen voi täyttää välinnaisia vaatimuksia, joka koskee suojausta suula metallin roiskeilla.

– Kun leukaahinan kestävyys on säädetty suuremmaksi kuin 50 kg, tämä kypärä täyttää kaikki EN 12492 -standardin suorituskykyvaatimukset tuuletusaukkoja lukuun ottamatta.

Kypärän käyttäminen voi merkittävästi vähentää välimatmojen riskiä, mutta ei takaa suojaa kaikkia iskuja vastaan. Jos kypärän kohdistuu voimakas isku, se antaa perki väimentakseen tarkkailusignaalin suuren osan voimasta. Jos voima on tarpeeksi suuri, kypärä särkyy. Älä käytä kypärää sellaisessa toiminnassa, mihin sitä ei ole suunniteltu.

#### Vastuu

##### VAROITUS

**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aioutu toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomioitta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekjesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai ei ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehksen säätöpyörät, (4) Leukaahinan asennon säätöslojet, (5) Leukaahinan kiinnitys- ja säätösloki, (6) Sivulovet kuulosuojaimen kiinnistys varten, (7) Otsavalaitsimen kiinnikkeet, (8) Otsavalaitsimen kiinnityslovet irotettavilla tulilla, (9) Sivulovet siimensuojaimen kiinnittämiseen, (10) Päänkehksen pehmuste. Päämateriaalit: kuori akrylnitrilbutadienistyreeniä (ABS), kiinnityshihnat polyesteriä.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädoksista sekä käyttöolosuhteista). VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudatta olosuhteissa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastusmuokkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteyshetot, sarje- tai yksilönumero; valmistuksen, osien, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

#### Ennen jokaista käyttöä

Tutki ennen jokaista käyttöä kuoren ja päänkehksen kunto (esim. varmista, ettei ulko- tai sisäpuolella ole väntymäitä tai halkeamia). Tarkasta hihnojen ja ompeleiden kunto. Varmista, että päänkehksen säätöjärjestelmä ja leukaahinan solki toimivat asianmukaisesti. Tarkasta leukaahinan kestävyysäästö.

VAROITUS: kypärän osuessa kovaa isku saattaa vähentää suojausominaisuuksia (vaimennuskapasiteettiä, lujuus), vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä sihen kohdistuneen kovan iskun jälkeen.

### 4. Kypärän pukeminen ja säätö

##### Valmistelu

Käytä ainoastaan sileitä alueita tarroille tai muille merkinnöille. Petzlin tarroja saa käyttää. Älä käytä maalia, liuottimia, limaa tai tarroja. Poikkeuksena ovat vain vesipohjaiset limat ja Petzl-tarrat.

##### Leukaahinan kestävyvden säätö

Kypärän leukaahinan kestävyvden tehdasasetus on yli 50 kg.

Sääda leukaahinan kestävyvys kypärän suunnitellun käytön mukaan:

– Työskentely maan tasossa: säädä leukaahinan kestävyvys alle 25 kg vähentääksesi keuhkurisakkeita, mikäli kypärä juuttuu kiinni johonkin. Kypäräsi on EN 397 -standardin mukainen.

– Korkeaupakanyttö: säädä leukaahinasi kestävyvys yli 50 kg vähentääksesi kypärän irotoamisen vaaraa putoamistilanteessa.

Leukaahinan kestävyvysmäärittä määrittää, minkä standardin mukainen kypäräsi on (Katso Käyttötarkoitus-osi).

##### Säädöt

Katso kohdan 4 kuvat.

Tarkasta, että kypärä on asettu oikein päähän.

Varmista, että kypärä istuu hyvin ja että pää on hyvin sen keskellä. Oikein säädetty kypärä (mahdollisimman vähäinen liikkuvuus edestä taakse tai sivulta toiselle) antaa paremman suojan. Riittävä suojuksen varmistamiseksi tämän kypärän täytyy olla kunnolla säädetty käyttäjän päähän. Älä käytä tätä kypärää, jos sen säätäminen kunnolla istuvaksi ei onnistu.

### 5. Suoja sähköä vastaan

– EN 50365 (luokka 0): tämä kypärä on sähköä eristävä, ja sitä voidaan käyttää lähellä matalajänniteasennuksia, joiden jännite on korkeintaan 1 500 VDC (tai 1 000 VAC).

On käyttäjän vastuulla varmistaa, ettei mahdollinen jännite ylitä yllä mainittuja rajoja.

- ANSI Z89.1-2014 E-luokka: kypärä on testattu 20 000 V:n jännitteellä, mutta se ei takaa, että kypärä suojaisi näin voimakkaan jännitteen aiheuttamalta sähköiskulta. Standard takaa suojan sähköiskulta, jotka syntyvät, kun kypärä koskettaa vahingossa virroitettua sähköjohtoa.

Sähköeristuksen tarjoavaa kypärä ei voi käyttää yksinään: myös muiden varusteiden on tarjottava suojaava eristys.

Sähköeristuksen tarjoavaa kypärä ei tule käyttää tilanteissa, joissa on olemassa jokin riskitekijä, joka voi vähentää niiden en sisäviä ominaisuuksia.

– Kypärän sähköä eristäviä ominaisuuksia voivat vähentää vanheneminen, mekaaninen tai kemiallinen vaurio, väärinlainen puhdistus, tai ne olosuhteet, joissa kypärää käytetään (kuten vesi- tai lumisade).

### 6. Käytön varoitomet

– Kypärä saattaa vaurioitua, jos sitä ei pidetä hyvää huolta.

– Älä istu kypärän päälle, pakkaa sitä ihteen luoukaan, pudota sitä tai päästä sitä kosketuksiin terävien tai suppopen esineiden kanssa.

– Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.

– Jotkin kemikaalit, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.

– Tämä kypärä on testattu ja soveltuu käyttöön -30 – +50° C lämpötilassa.

### 7. Leukaahinan irrottaminen/kiinnittäminen

Katso kohdan 7 kuvut.

### 8. Päänkehksen irrottaminen/kiinnittäminen

Sääda tarkasti päänkehksen korkeus otsalla (päänkehksen korkeussäätöön on kaksi säätöreikää).

### 9. Tarvikkeet

Varmista, että lisävarusteet sopivat kypärääsi.

Varmista, että se- ja takaoasen kiinnitysoven tulpat tulevat asetuksia asianmukaisesti paikalleen, sillä ne suojaavat suulla metalliroiskeelta.

### 10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustunnusmerkkausvaikutus on saatavilla osittoteessa Petzl.com.

– Tämän varusteen käyttöjäljet on annettava käyttöohjeet sen maan kielessä, jossa varustetta käytetään.

– Säälyä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

##### Koska tuote pitää poistaa käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajalle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäys sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukekehoitomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttuminen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
- Tuhoa käyttöä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

##### Kuvakkeet:

**A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Merkinnt - C. Hyväksytty käyttölämpötilat - D. Käytön varoitomet - E. Puhdistus/desinfiointi.**

Jos kypärä ikäantuu tai sitä tulee muuttua epäpuhdas (ölyn, tervan, maalin tai muun takia), puhdista ulkokuori perusteellisesti meulolla saippualla. Vältä kaikkia tuotteita, jotka voivat vahingoittaa kypärää tai kypärän kiittäjiä.

- F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus.

Varoitusiltoilousuhteilla on suuri merkitys sinä, miten kypärän mekaaniset ominaisuudet sekä kkyk eristä sähköä säilyvät

# NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarselne gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutsette eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringen og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarselne, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Hjelmen for bruk under arbeid i høyden og på bakken. Personlig verneutstyr (PvU) for hodet som skal beskytte mot fallende gjenstander.

- Denne hjelmen tilfredstiller kravene i EN 397 og GB 2811 kun dersom hakestroppens bruddstyrken er justert til mindre enn 25 kg. Den tilfredstiller følgende valgfrie krav i standardene EN 397 og GB 2811: Beskyttelse mot støtbelastning ved temperatur ned til -30 °C, motstand mot sideveis deformasjon og beskyttelse mot kontakt med strømledere opp til 440 VAC. Den tilfredstiller også valgfrie krav i standarden EN 397: Beskyttelse mot sveisesprut, men kun dersom det ikke er klisset merket på toppen av hjelmen. HI-VIZ-modellen tilfredstiller derfor ikke det valgfrie kravet om beskyttelse mot sveisesprut.
- Når bruddstyrken på hakestroppen er justert til mer enn 50 kg, tilfredstiller denne hjelmen alle kravene i standarden EN 12492, med unntak av kravet om ventilasjonshull.

Bruk av hjelmen reduserer betraktelig risikoen for skader mot hodet, men fjerner den ikke fullstendig. Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien. Ved svært kraftige støt vil dette kunne føre til at hjelmen blir ødelagt. Ikke bruk hjelmen til aktiviteter den ikke er beregnet for.

## Ansvar

### ADVARSEL

**AKTIVETER som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.**  
**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørg for å få spesifikt opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler skal medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Hjul for justering av hodebånd, (4) Spenner for posisjonering av hakestropp, (5) Spenne for festing og justering av hakestropp, (6) Sidespor for montering av herselrem, (7) Fester for hodebånd, (8) Fremre og bakre monteringsspor for hodekylt med avgavbare plugger, (9) Brakett for montering av øyevær, (10) Foring til hodebånd. Hovedmaterialer: skal i akrylnitril-butadien-styren (ABS), bånd i polyester.

## 3. Kontrollpunkter

Den enkelte enhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og sikkerhet du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PvU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene innr i et PvU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

### For bruk

For hver gangs bruk bør du kontrollere skallet og hodebåndet (f.eks. ingen deformasjon eller sprekker på inn- eller utsiden av skallet). Sjekk stropper og bærende summer. Sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal. Sjekk innstillingen til hakestroppens bruddstyrke.

ADVARSEL: Kraftige støt mot hjelmen kan redusere hjelmens egenskaper (støtdemping og styrke) uten at den får synlige skader og sprekker. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

## 4. Slik tar du på deg hjelmen

### Forberedelser

Bruk kun de glatte flatene til klistermerker og andre merkinger. Bruk av klistermerker fra Petzl er tillatt. Ikke påfør hjelmen maling, lesemidler, selvklebende merker eller klistermerker, unntatt merket med vannbasert maling eller Petzls egne klistermerker.

### Justering av hakestroppens bruddstyrke

Bruddstyrken på hakestroppen er satt til mer enn 50 kg fra fabriken. Juster bruddstyrken på hakestroppen basert på hva hjelmen skal brukes til:

- For arbeid på bakken: Juster bruddstyrken til mindre enn 25 kg for å redusere risikoen for kvelling dersom hjelmen henger seg opp. Hjelmen er godkjent i henhold til kravene i EN 397.
- For arbeid i høyden: Juster bruddstyrken til mer enn 50 kg for å redusere risikoen for å miste hjelmen ved et fall.

Justeringen av hakestroppens bruddstyrke avgjør hjelmens sertifisering (se avsnitt om bruksområde).

### Individuell tilpasning

Se tegningene til avsnitt 4. Sjekk at hjelmen er ordentlig tilpasset. Sørg for at hjelmen sitter godt og at den er sentrert på hodet. En hjelmen som er godt tilpasset gir minimal bevegelse forover, bakover og til sidene, og vil beskytte hodet bedre. Hjelmen må tilpasses skikkelig til brukers hode for at den skal gi tilstrekkelig beskyttelse. Ikke bruk hjelmen hvis du ikke får tilpasset den skikkelig.

## 5. Elektrisk beskyttelse

EN 50365 (klasse 0): Hjelmen med elektrisk isolasjon for bruk nær installasjoner med lav spenning som ikke overskrider 1500 VDC (eller 1000 VAC). Det er brukerens ansvar å sørge for at den nominelle spenningen som kan innføre ikke overstiger verdiene beskrevet ovenfor.

- ANSI Z89.1-2014 klasse E: Hjelmen er testet ved en spenning på 20000 V, men dette gir på ingen måte noen garanti for beskyttelse mot elektriske sjokk med denne spenningen. Standarden garanterer beskyttelse mot elektriske sjokk som følger av tilstekt kontakt mellom hjelmen og en strømledende enhet.

Hjelmer med elektrisk isolasjon kan ikke brukes alene: Bruk av tilleggsutstyr med isolasjonsbeskyttelse er nødvendig. Hjelmer med elektrisk isolasjon må ikke brukes i situasjoner der det er risiko for at hjelmens isolerende egenskaper reduseres.

- Den elektriske isolasjonen hjelmen gir, kan reduseres av alder, mekanisk eller kjemisk skade, feil rengjøring eller miljøet den brukes i (for eksempel bruk i sno eller regn).

## 6. Forholdsregler for bruk

- Hjelmen kan ta skade av dårlig behandling.
- Unngå å sette deg på hjelmen, pakke den for trangt, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.
- Visse typer kjemikalier, spesielt lesemidler, kan skade hjelmen. Beskytt hjelmen mot eksponering for kjemikalier.
- Hjelmen er testet for bruk i temperaturer mellom -30 °C og +50 °C.

## 7. Montering/demontering av hakestropp

Se tegningene til avsnitt 7.

## 8. Montering/demontering av hodebånd

Tilpass høyden på hodebåndet til pannehøyden din ved hjelp av to hull for vertikal tilpasning av hodebåndet.

## 9. Tilbehør

Kontrollør kompatibiliteten til alt tilbehør som brukes sammen med hjelmen. Sørg at de pluggene settes godt på plass igjen i de fremre og bakre sporene på hjelmen, slik at beskyttelsen mot sveisesprut opprettholdes.

## 10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

### Når skal produktet kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uløselig produktmerking).

- Det blir foredret (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.). Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

### Symboler:

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksion.**

Dersom hjelmen blir tilgitt et skiltet (ole, tjære, maling osv.), rengjør hjelmens utside med vann og mild ansikts-/kroppssåpe. Unngå at hjelmen eller brukeren kommer i kontakt med produkter som er skadelige for hjelmen.

### - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport.

Lagingsforholdene er viktige faktorer for å værete hjelmens elektriske isolasjon og mekaniske motstand. Reduser hodebåndet til den minste størrelsen og pakk det inn i hjelmen. Ved lagring og transport bruk VERTEX/STRATO oppbevaringspose. Ikke komprimer hjelmen.

**- H. Modifisering/repasasjon (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss**

## 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøvelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

## Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død, 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade, 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

## Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PvU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummeret på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprossessen av dette PvU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Hodeomkrets - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Produksjonsdato (måned/år) - o. Symbol for at hjelmen er isolert mot elektrisitet

# PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Kask, do pracy na wysokości i, prac na ziemi. Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący głowę przed spadającymi przedmiotami.

- Ten kask jest zgodny z normami EN 397 i GB 2811 wyłącznie gdy wytrzymałość paska pod brodę jest ustawiona na mniej niż 25 kg. Jest zgodny z następującymi, dodatkowymi wymaganiami norm EN 397 i GB 2811: ochrona przed uderzeniami (do -30 °C), odpornością na deformacje boczne, ochroną przed przypadkowymi kontaktami z przewodami pod napięciem mogącym osiągnąć 440 V prądu zmiennego. Jest również zgodny z dodatkowym wymaganiem normy EN 397 dotyczącej ochrony przed bryzganymi roztopionego metalu tylko w przypadku, gdy na górze kasku nie ma żadnej naklejki. Model HI-VIZ nie jest więc zgodny z dodatkowym wymaganiem dotyczącym ochrony przed bryzganymi roztopionego metalu.
- Dla wytrzymałości paska pod brodę ustawionej na więcej niż 50 kg, wasz kask spełnia wszystkie wymagania normy EN 12492, z wyjątkiem wymogu dotyczącego obecności otworów wentylacyjnych.

Noszenie kasku znacznie ogranicza ryzyko zranienia głowy, ale nie gwarantuje ochrony przed wszystkimi uderzeniami. W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując minimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia materiału. Nie używać tego kasku do zastosowań, do których nie został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.**  
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Używać odpowiedniego przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekacważenie tegorógokółwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takie odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Pokrętło do regulacji obwodu, (4) Klamry dopasowania paska pod brodę, (5) Klamra do zapinania i dociskania paska pod brodę, (6) Boczne otwory do mocowania osłon słuchu, (7) Zaczepy do mocowania latarki czołowej, (8) Przedni i tylny otwór do mocowania latarki, z wyciąganymi zatykami, (9) Otwór do mocowania osłony na twarz, (10) Pianka absorbująca. Materiały podstawowe: skorupa z kopolimerów akrylonitrylu, butadienu i styrenu (ABS), taśmy z poliestru.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karze kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy i opaski podtrzymującej (na przykład brak deformacji, pęknięć na zewnątrz i wewnątrz). Sprawdzić stan taśm i szwów. Sprawdzić prawidłowe działanie regulacji opaski i klamerek paska. Sprawdzić regulację wytrzymałości paska pod brodę.

UWAGA: po poważnym uderzeniu niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych kasku. Po poważnym uderzeniu kask należy wycofać z użycia.

## 4. Zakładanie kasku

### Przygotowanie

Naklejki lub inne oznaczenia osobiste można naklejać wyłącznie na powierzchniach gładkich. Naklejki Petzl są dozwolone. Nie malować farbami, czyścić rozpuszczalnikami, przyklejać naklejek, z wyjątkiem naklejek wodnych lub naklejek Petzl.

### Wybór wytrzymałości paska pod brodę

Wasz kask jest dostarczony w pozycji wytrzymałości większa niż 50 kg. Wytrzymałość paska pod brodę należy dostosować do przewidywanego użycia waszego kasku:

- Praca na ziemi: wytrzymałość paska pod brodę ustawiona na mniej niż 25 kg, by ograniczyć ryzyko uduślenia w razie zapalenia kasku. Wasz kask ma certyfikację EN 397.
- Praca na wysokości: wytrzymałość paska pod brodę ustawiona na więcej niż 50 kg, by ograniczyć ryzyko utraty kasku w razie upadku.

Wybór wytrzymałości paska pod brodę ma wpływ na certyfikację waszego kasku (patrz paragraf Zastosowanie).

### Regulacja

Patrz rysunki paragraf 4. Sprawdzić prawidłową instalację waszego kasku. Sprawdzić czy kask jest umieszczony centralnie na głowie i dobrze zamocowany. Im lepiej kask jest dopasowany (ruchy przód, tył, boczne - zredukowane do minimum), tym większe zapewnia bezpieczeństwo. Ważową ochronę zapewnia kask dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Nie używać tego kasku jeżeli nie możecie go prawidłowo dopasować.

## 5. Ochrona przed porażeniem elektrycznym

- EN 50365 (klasa 0): kask ten izoluje elektrycznie, przeznaczony jest do zastosowania przy instalacjach o niskim napięciu, nieprzekraczającym 1500 V (prąd stały) lub 1000 V (prąd zmienny). Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie, by napięcie znamionowe jakie może występować w jego środowisku nie przekroczyło wyżej wymienionych ograniczeń.

- ANSI Z89.1-2014 class E: kask został przetestowany pod napięciem 20000 V, ale w żadnym

wypadku nie jest to gwarancja ochrony przed porażeniami elektrycznymi przy tym napięciu. Norma gwarantuje ochronę przed porażeniami elektrycznymi na skutek przypadkowego kontaktu pomiędzy kaskiem a urządzeniem elektrycznym pod napięciem.

Kaski chroniące przed porażeniem elektrycznym nie mogą być używane same: niezbędne jest użycie innego wyposażenia zapewniającego ochronę przed porażeniem elektrycznym. Kaski chroniące przed porażeniem elektrycznym nie mogą być używane w sytuacjach, w których istnieje ryzyko zmniejszenia ich właściwości izolacyjnych.

- Ochrona przed porażeniem elektrycznym kasku może być zmniejszona na skutek starzenia się, uszkodzeń mechanicznych lub chemicznych, nieprawidłowego czyszczenia lub szczególnych warunków użytkowania (jak na przykład podczas opadów deszczu lub śniegu).

## 6. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Kaski są wrażliwe na złe traktowanie.
- Nie należy siedać na kasku, zginać go w workach transportowych. Należy go chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub twardymi przedmiotami.
- Nie eksponować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed tego typu środkami chemicznymi.
- Ten kask został przetestowany do użycia w temperaturach pomiędzy -30° C i +50° C.

## 7. Demontaż/montaż paska pod brodę

Patrz rysunki paragraf 7.

## 8. Demontaż/montaż opaski podtrzymującej

Należy dobrze dopasować wysokość opaski na czole (dwa otwory do regulacji pozycji opaski w pionie).

## 9. Akcesoria

Sprawdź kompatybilność akcesoriów z waszym kaskiem. Pamiętaj o włożeniu z powrotem zatyłek do otworów z przodu i tyłu kasku, by zachować ochronę przed bryzganymi roztopionymi metal.

## 10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku którego się używa w kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

### UWAGA:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rozdział i intensywność użytkownika, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne). Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest zysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały lub podlega rozwojowi prawnym, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/deszzyfekcja.**

Jeżeli kask został zabrudzony (olej, smoła, farba itd.), należy dokładnie wyczyścić go zewnątrz wody z mydłem. Unikać wszelkich szkodliwych produktów dla kasku i dla jego wykonawka kasku.

### - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport.

Warunki przechowywania mają istotny wpływ na stopień ochrony elektrycznej i mechanicznej kasku. Schować opaskę podtrzymującą do wewnątrz kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). Do przechowywania/transportu używać pokrowca VERTEX/STRATO. Nie ścisnąć kasku.

**- H. Modyfikacje/naprawy (wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt**

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, zerpane/ab i/ lub modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Obwód głowy - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Data produkcji (miesiąc/rok) - o. Symbol kasku chroniącego przed porażeniem elektrycznym







## SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka. Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napakah in načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemoženo predstavliti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Uporabljajte site za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Čelada, namenjena za delo na višini in na tleh. Izdelak sodi med posebno varovalno opremo (OVO) za glavo, ki se uporablja za zaščito pred padajočimi predmeti.

- Ta čelada ustreza standardoma EN 397 in GB 2811 samo, če je nosilnost podbradnega traku nastavljena na manj kot 25 kg. Ustreza naslednjim neobveznim zahtevam EN 397 in GB 2811: zaščita pred udarci do -30° C, odpornost na notorno deformacijo in zaščita pred neželjenim izstopom izvenkotnega napetostnega pasu izvenkotnega napetostnega pasu do 440 VAC. Izpolnjuje tudi dodatno zahtevo standarda EN 397: zaščita pred brizganjem staljene kovine, vendar le, če na vrhu čelade ni nalepk. Model HI-VIZ zato ne more izpolnjevati dodatne zahteve za zaščito pred brizganjem staljene kovine.

- EN 12492, iz njeno odprti za branje. Nosilna čelada lahko v veliki meri zmanjša tveganja poškodbo glave, ne more pa zagotoviti zaščite pred vsemi udarci. Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi poškoduje. Ne uporabljajte te čelade za aktivnosti, za katere ni namenjena.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.**

**Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in polnozadno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni site za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali ne ste čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) zunanja lupina, (2) obod za glavo, (3) kolešca za nastavitev oboda, (4) sponke za nastavitev položaja podbradnega traku, (5) sponke za pritrditev in nastavitve podbradnega traku, (6) stranske utor za pritrditev glušnikov, (7) nastavki za čelno svetlobo, (8) srednji in zadnji utor za pritrditev čelne svetlike z odstranljivimi čepi, (9) stranski vstavki za namestitve zaščitnega vizirja, (10) obodna pena

Glavna materiala: lupina iz akrilnitril-butadien-stirena (ABS), poliestrski trakovi.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neposrednosti vaše opreme. Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od uporabljenih predpisov v vaši državi in vaši pogovje uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša verja je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati vsoto OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vsi obrazec pregleda izdelka in model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno število, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

#### Pred vsako uporabo

Pred vsako uporabo preverite stanje zunanje lupine in oboda za glavo (npr. na zunanji ali notranji strani in nobeni del deformacij ali razpok). Preverite stanje lupine in šivov. Preverite, da sistem za nastavitev traku in podbradna sponka pravilno delujeta. Preverite nastavitev nosilnosti podbradnega traku.

OPOZORILO: močnejši udarci na čelado lahko zmanjšajo njene zaščitne lastnosti (absorbirajo udarca, nosilnost) brez vidnih znakov poškodb. Po takem udarcu čelado zavrzite.

## 4. Kako si nadeti in nastaviti čelado

#### Priprava

Samó gledajte površino so namenjena za nalepke in druge oznake. Uporabite Petzlovi nalepki je dovoljena. Ne nanašajte barv, topil, lepil ali nalepk, razen lepil na vodni osnovi ali Petzlovi nalepk.

#### Nastavitev nosilnosti podbradnega traku

Nosilnost podbradnega traku je tovarniško nastavljena na več kot 50 kg.

Nastavite nosilnost podbradnega traku glede na predvideno uporabo čelade:

- Delo na tleh: nosilnost podbradnega traku nastavite na manj kot 25 kg, da zmanjšate tveganje zadušitve, če se čelada zagzgoči. Vaša čelada je skladna z EN 397 certifikatom.

- Delo na višini: nosilnost podbradnega traku nastavite na več kot 50 kg, da zmanjšate tveganje, da bi se vam čelada v primeru padca snela.

Nastavitev nosilnosti podbradnega traku določa, kateremu certifikatu ustreza vaša čelada (glejte poglavje Področja uporabe).

#### Nastavitve

Oglejte si diagrame za poglavja 4.

Preverite, da je čelada pravilno nameščena.

Preverite, da se vam čelada dobro prilaga in i je naravnana na sredino. Dobro prilagačo se čelada (minimarno premikanje naprej-nazaj ali levo-desno) nudi boljše zaščito. Da bi zagotovili ustrezno zaščito, je potrebno čelado prilagoditi uporabnikovi glavi. Ne uporabljajte te čelade, če je niste sposobi nastaviti, da se pravilno prilga.

## 5. Električna zaščita

- EN 50365 (razred II): ta čelada je električno izolirana za uporabo v bližini nizkonapetostnih instalacij, ki ne presegaajo 1000 V enosmerne (izotoma 1000 V izmenične napetosti). Odgovornost uporabnika je, da preveri ali nazivna napetost, ki se lahko pojavi, ne presega zgoraj navedenih omejitev.

- ANSI Z89.1-2014 razred E: čelada je bila testirana na napetost 20000 V, vendar to v nobenem primeru ne zagotavlja zaščite proti električnim udarom pri tej napetosti. Standard zagotavlja zaščito proti električnim udarom, ki je posledica naključnega stika med čelado in električno napravo pod napetostjo.

Čelad z električno izolacijo ne smete uporabljati samih: nujno uporabite dodatno opremo z izolacijsko zaščito.

Čelad z električno izolacijo ne smete uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje za delno zmanjšanje rjnovne izolacijske sposobnosti (npr. zaradi vdora snovi).

- Električna izolacija, ki jo nudi ta čelada, se lahko zmanjša s staranjem, mehanskimi ali kemičnimi poškodbami, neustreznim čiščenjem ali zaradi pogovj, v katerih je uporabljena (kot sta dež ali sneg).

## 6. Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Z nepravilnim ravnanjem lahko čelado poškodujete.

- Ne sedite na čelado, ne shranjujte je pretesno, ne mečite je, ne dovolite stika z ostrimi ali koničastimi predmeti, itd.

- Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.

- Določene kemikalije, še posebeo topila, lahko poškodujejo čelado. Zaščitite čelado pred izpostavljenostjo tem vrstam kemikalij.

- Ta čelada je testirana za uporabo pri temperaturah med -30° C in +50° C.

## 7. Odstranitev/namestitev podbradnega traku

Oglejte si diagrame za poglavje 7.

## 8. Odstranitev/namestitev naglavnega traku

Bodite pozorni na ustrezno nastavitve višine oboda na čelu (dve odprti za nastavitev oboda za glavo po višini).

## 9. Dodatki

Preverite združljivost dodatkov s čelado.

Prepričajte se, da sta čepa pravilno nameščena v srednje in zadnje reže na čeladi, da ohranite zaščito pred brizganjem staljene kovine.

## 10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Uporabnik mora dobiti izdelak opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

**Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe:**

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršne koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje.**

Če se čelada umaže ali kontaminira (olje, katran, barva...), pazljivo očistite zunanjo st z vodo in blagim milom za obraz/leto. Izogibajte se vsakršnim izdelkom, ki škodijo čeladi in uporabniku.

**- F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport.**

Pogoj skladiščenja so pomemben dejavnik za ohranitev električnih in mehanskih karakteristik čelade. Zmanjšajte velikost oboda in ga pospravite v čelado. Za shranjevanje/transport uporabite VERTEX/STRATO vrečko za shranjevanje. Čelade ne stiskajte.

**- H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovi delalnic so prepovedane. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, okladiacija, predelave ali priredbe, izjemno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozoriilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možni nevarnosti zaradi nevarnosti, nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vsakega izdelka. 4. Nezdrujljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglaseni organ, ki opravlja pregled tipe EU - b. Številka priglasjenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Obseg glave - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaba - j. Standardi - k. Natančno prebrerite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Datum proizvodnje (meseč/leto) - o. Simbol za čelado z električno izolacijo

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módot a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek legújabb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

## 1. Felhasználási terület

Védősisak magasban és talajszinten végzett munkához.

Ez a termék egyéni védőeszköz (EVE), mely a fej védelmét szolgálja leeső tárgyak ellen.

A sisak kizárólag akkor felel meg az EN 397 és a GB 2811 szabványoknak, ha az állíheveder szaktőlzárságára kevesebb, mint 25 kg. Megfelel az EN 397 és a GB 2811 következő fakultatív előírásának: ütési elleni védelem -30° C hőmérsékletig, oldárnyári deformáció elleni védelem és 440 V váltakozó feszültségű vezetékeket való védelem érintkezés elleni védelem. Az EN 397 szabvány fakultatív előírásának is megfelel: fűrészes fémfalvadek elleni védelem, de csak abban az esetben, ha a sisak tetelére nem ragasztanak matricát. A HI-VIZ modelt ezért nem felel meg a fűrészes fémfalvadek elleni védelemre vonatkozó fakultatív előírásnak.

Az állíheveder szaktőlzárságát 50 kg-nál magasabb értékre állítva a sisak az EN 12492 szabvány valamennyi előírásának megfelel, kivéve a szellőztetőlyukak meglétére vonatkozó előírásokat.

Bár a sisak viselése csökkenti a fejsérülések kockázatát, minden ütési ellen nem garantál védelmet. Jelentős ütések felfogásánál a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy előfordulhat, hogy a sisak elmozdul.

Tilos a terméket a fenti ismertett felhasználási területen kívül eső tevékenységekhez használni.

## Felelősség

#### FIGYELMEZTETÉS

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknl fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiről és biztonságáért.**

Olvassa el és értesse meg a termékre és a vele együt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.

- Alaposan megismerje a terméket, annak elnyelvi korlátait.

- Tudatosan legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Bármely utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiről és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

## 2. Részek megnevezése

(1) Sisakhéj, (2) Fejéptán, (3) A fejéptán állítóárcsája, (4) Állíheveder állítócsatja, (5) Állíheveder zárócsatja, (6) Oldalsó résék az zárvédő rögzítésre, (7) Kampók fejéptán rögzítésére, (8) Elülső és hátulsó rés eltoltathó fedlapokkal, fejéptán rögzítésre, (9) Oldalsó nyílások arcvédő rögzítésre, (10) Homloképtán párnázása.

Alapanyagok: acríl-otádólen-sztrén (speciális ABS műanyag kompozit) héj, poliészter hevederek.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálásod részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakorbó felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólápián kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szeriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenő neve és aláírása.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Minden használat előtt ellenőrizze a héj és a fejéptán állapotát (pl. nem láthatók-e deformációk és repedések a külső vagy a belső részen). Ellenőrizze a hevederek és a biztonság állapotát. Ellenőrizze a fejéptán állítórendszerének és az állíheveder csatlágak működőképességét. Ellenőrizze az állíheveder szaktőlzárságának beállítását.

FIGYELEM: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szaktőlzárság és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobbt ütést követően a sisakot le kell szelejteni.

## 4. A sisak felvétele

#### Előkészületek

Matricák és egyéni jelölések céljára csakis a sima felületeket szabad használni. A Petzl matricák használatát engedélyezett. Ne használjon a sisak jelölésére festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkét, matricát, kivéve vízbázisú ragasztót vagy Petzl matricát.

**Az állíheveder szaktőlzárságának kiválasztása**

Az állíheveder szaktőlzárságának gyári beállítása 50 kg.

Az állíheveder szaktőlzárságát várható tevékenységének megfelelően válassza ki:

- Talajszinten végzett munka: az állíheveder szaktőlzárságára kevesebb, mint 25 kg, hogy a sisak beszorulása esetén a hulladás veszélyét csökkentse. A sisak megfelel az EN 397 szabványrának.

- Magasban végzett munka: az állíheveder szaktőlzárságára több, mint 50 kg, hogy lezuhanás esetén a sisak elvesztésének veszélyét csökkentse.

Az állíheveder szaktőlzárságának kiválasztása meghatározza a sisak szabványoknak való megfeleléségt is (lásd a Felhasználási terület című pontot).

#### Beállítások

Lásd a 4. bekezdés ábráit.

Ellenőrizze, hogy a sisak jól van-e beállítva.

Vizsgálja meg, hogy a sisak szaktőlzárság és községe van a fejen. Minél jobban be van állítva a sisak (minél kevésbé tud elmozdulni előre, hátra és oldalra), annál jobban védi a fejet.

A sisak csak a felhasználó fejméreéhez beállítva nyújt elegendő védelmet. Ne használja a sisakot, ha méreteit nem sikerült megfelelően beállítania.

## 5. Elektromos védelem

- EN 50365 (0 osztály): ez a sisak elektromosan szigetel és használható alacsony, 1500 V-ot nem meghaladó egyenfeszültség (vagy 1000 V-ot nem meghaladó váltakozó feszültség) esetén.

Annak ellenőrzése, hogy a munkahelyen előforduló névleges feszültség nem haladhatja meg a fenti határértékeket, a felhasználó saját felelőssége.

- ANSI Z89.1-2014 E-osztály: a sisakot 20000 V feszültséggel vizsgálták, de ez nem garantálja, hogy minden esetben védelmet nyújt az ilyen feszültségű áramútlásnak szemben. A szabvány olyan áramútlás esetén garantál védelmet, mely a sisaknak a feszültség által álló készülékek való véletlenszerű érintkezése következtében éri a felhasználót.

Az elektronikusan szigetelt sisakok önmagukban nem használhatók: más szigetelő védőfelszerelés használatát is szükséges.

Az elektromosan szigetelt sisakokat ne használja olyan szituációkban, ahol szigetelő tulajdonságuk csökkenésének veszélye áll fenn.

- A sisak által nyújtott elektromos védelem az öregedés, mechanikai vagy vegyi behatások nem megfelelő tisztítás vagy rendkívüli körülmények (pl. eső vagy havazás) következtében csökkenhet.

## 6. Övintézkedések a használat során

- A sisak a helytelen ápolás miatt károsodhat.

- Nem szabad ráülni, háttizsákba belyerni, kerülni kell a leejtést, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezést stb.

- Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.

- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengítik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sisakot a vegyi anyagokkal való érintkezéstől.

- Ezt a sisakot -30 °C és +50 °C közötti hőmérsékleti tartományban való használatra tesztelték.

## 7. Az állíheveder fel- és leszerelése

Lásd a 7. bekezdés ábráit.

## 8. A fejéptán fel- és leszerelése

Győződjön meg arról, hogy a fejéptán magasságát a homlokon megfelelően állította be [két nyílás a fejéptán függőleges irányú állításához].

## 9. Kiegészítők

Ellenőrizze a kiegészítők kompatibilitását a sisakkal.

Győződjön meg róla, hogy a fedlapját megfelelően beillesztette a sisak első és a hátsó részeibe, hogy a fűrészes fémfalvadek elleni védelem biztosítva legyen.

## 10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EJ) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvéen kell rendelkezésre bocsátani.

- Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dobozában, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson beléle.

**Mikor kell a terméket leselejtezni:**

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, erős környezeti, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell szelejteni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem elegendő. Ha a használat biztonság

## RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

### 1. Область применения

Каска для работы на высоте и работы на земле.

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) головы, используемое для защиты головы от повреждений, нанесенных падающими предметами.

- Данная каска отвечает требованиям стандартов EN 397 и GB 2811, только если подбородочный ремень находится в положении, соответствующем прочности менее 25 кг. Данная каска отвечает дополнительным требованиям стандартов EN 397 и GB 2811: защита от ударов вплоть до температуры -30° С, устойчивость к боковым деформациям и защита в случае контакта с оголенным проводом, находящимся под напряжением в 440 В (переменный ток). Она также отвечает дополнительным требованиям по защите от брызг расплавленного металла стандарта EN 397, но только тогда, когда на верхней части каски отсутствуют какие-либо наклейки. Таким образом, модель HI-VIZ не может отвечать дополнительным требованиям по защите от брызг расплавленного металла.

- Когда подбородочный ремень находится в положении, соответствующем прочности более 50 кг, данная каска отвечает всем требованиям стандарта EN 12492, за исключением требования о наличии вентиляционных отверстий. Ношение каски значительно снижает риск травмы головы, но не обеспечивает защиту от всех возможных ударов. При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимальное возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив вас.

Не используйте данную каску в тех видах деятельности, для которых она не предназначена.

#### Ответсвенность

##### ВНИМАНИЕ

**Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.**

**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанным с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Корпус, (2) Несущая лента, (3) Колесики для регулировки несущей ленты, (4) Прямая для регулировки подбородочного ремня, (5) Прямка для закрывания и затягивания подбородочного ремня, (6) Боковые прорезы для крепления защитных наушников, (7) Клипсы для налобного фонаря, (8) Фронтальная и задняя прорезь с заглушками для установки фонаря, (9) Боковые отверстия для установки защитного щитка, (10) Подкладка для комфорта.

Основные материалы: корпус – из акрилонитрилбутадиенстирола (ABS), стропы – из полиэстера.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться еще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первой проверки, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, иния и подписи инспектора.

#### Перед каждым использованием

Перед каждым использованием проверяйте состояние корпуса каски и несущей ленты (например, на отсутствие деформаций, трещин снаружи и внутри). Проверьте состояние строп и швов. Убедитесь, что система регулировки несущей ленты и пряжка для подбородочного ремня работают правильно. Проверьте регулировку прочности подбородочного ремня.

**ВНИМАНИЕ:** сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из использования.

### 4. Надевание и регулировка каски

#### Подготовка

Для наклеек и другой маркировки используйте только участки с гладкой поверхностью. Можно использовать фирменные наклейки «Petzl». Не наносите на каску краски, растворители, клей, наклейки, кроме клеа на водной основе или наклеек от «Petzl».

#### Выбор прочности подбородочного ремня

Каска поставляется с подбородочным ремнем в положении, соответствующем прочности более 50 кг.

Выбирайте прочность ремня в зависимости от условий использования каски: - Работа на земле: подбородочный ремень – в положении, соответствующем прочности менее 25 кг, для уменьшения риска удупления в случае зацепления каски. Ваша каска отвечает требованиям стандарта EN 397.

- Работа на высоте: подбородочный ремень – в положении, соответствующем прочности более 50 кг, для уменьшения риска потери каски при падении.

Выбор прочности подбородочного ремня определяет, каким нормам будет соответствовать ваша каска (см. раздел «Область применения»).

#### Регулировка

Смотрите рисунки в разделе 4.

Проверьте правильность расположения каски. Убедитесь, что каска правильно зафиксирована и располагается по центру головы. Хорошо отрегулированная каска (с минимальным смещением вперед-назад или из стороны в сторону) обеспечивает наилучшую защиту. Для обеспечения надежной защиты каска должна быть хорошо отрегулирована по голове пользователя. Не используйте каску, если у вас не получается правильно ее отрегулировать.

### 5. Защита от поражения электрическим током

- EN 50365 (класс 0): данная каска обеспечивает электрическую защиту при работе рядом с электрическими приборами, работающими под низким напряжением, не превышающим 1500 В переменного тока (или 1000 В переменного тока). Пользователь должен следить, чтобы напряжение не превышало указанные величины. - ANSI Z89.1-2014 класс E: данная каска прошла тест под напряжением в 20000 В, но это не является гарантией того, что она защитит от удара током при таком напряжении. Стандарт гарантирует защиту от поражения электрическим током в результате случайного контакта каски с электрическим прибором, находящимся под напряжением. Каску с защитой от электрического тока нельзя использовать одну: необходимы дополнительные изолирующие средства защиты. Изолирующие каски не должны использоваться в ситуациях, когда существует опасность уменьшения их изоляционных свойств.

- Электрозащитные свойства данной каски могут уменьшаться в результате старения материала, механических или химических повреждений, неправильного ухода или же из-за неблагоприятных условий использования (например, в дождь или снегопад).

### 6. Меры предосторожности

- Ваша каска может быть повреждена при неправильном с ней обращении. Не сидите на каске, не заталкивайте ее с силой в рюкзаке, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и тд. - Не оставляйте каску воздействию высоких температур: например, оставляя ее внутри автомобиля, стоящего на солнце. - Некоторые химикаты – в особенности растворители – могут повредить вашу каску. Берегите свою каску от контакта с подобными химикатами. - Данная каска протестирована в диапазоне температур от -30° С до +50° С.

### 7. Снятие/крепление подбородочного ремня

Смотрите рисунки в разделе 7.

### 8. Снятие/крепление несущей ленты

Отрегулируйте высоту несущей ленты на лбу (да регулировочных отверстий для вертикального позиционирования несущей ленты).

### 9. Аксессуары

Проверьте совместимость аксессуаров и вашей каски.

Для защиты от частой раскраива металла вы должны установить пробки во фронтальную и заднюю прорези вашей каски.

### 10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на

сайте Petzl.com.

- Инструкция по эксплуатации должна поставяться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется. - Храните инструкцию по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

#### Отбраковка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакта с острыми предметами, экстремальные температуры, химикаты). Отбраковывайте любое снаряжение, если: - Оно превысило свой срок службы. - Оно надало или подвергалось большой нагрузке. - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности. - Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии). - Оно было повреждено (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несоответствия с другим снаряжением). Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

#### Рисунки:

**А.Срок службы: 10 лет - В.Маркировка - С.Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция.**

Если каска подверглась загрязнению (маслом, смолой, краской и т.д.), тщательно очистите ее с внешней стороны с помощью воды и хозяйственного мыла. Избегайте контакта с лобными веществами, вредными для каски или того, кто ее носит.

- **F. Сушка - G. Хранение/транспортировка.**

Условия хранения являются важным фактором сохранения каской своих электрозащитных и механических характеристик. Уменьшите размер несущей ленты и уберите ее внутрь каски. Для хранения/транспортировки используйте защитный чехол VERTEX/STRATO. Не сжимайте каску.

- **Н. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских «Petzl», за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастной или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Пролеживаемость и маркировка продукции

А. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Пролеживаемость: - d. Обхват головы - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Дата производства (месяц/год) - o. Символ касок с электрической защитой

## CN

Эта инструкция (язык и图示) объясняет только, как правильно использовать данное изделие. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

### 1.应用范围

高空作业及地面作业用头盔。

用于保护头部免受坠落物伤害的个人保护装备（PPE）。

- 如果设置下颌带的强度小于25 kg时，头盔符合EN 397和GB 2811标准。它符合EN 397和GB 2811标准的可选要求：零下30°C时的抗冲击性，防护侧面变形，以及对意外接触最高440 V交流电导体时的保护。它也符合EN 397标准中关于对金属熔融物防护的可选要求，仅限在头盔顶部没有贴纸时。因此HI-VIZ型号无法满足对金属熔融物防护的可选要求。

- 如果设置下颌带的强度大于50 kg时，头盔符合EN 12492标准的所有要求，除了对通风孔的要求。佩戴头盔将大大降低头部受伤的风险，但不能保证抵御所有的撞击。在一次严重撞击后，头盔通过自身形变来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。不要将该头盔用于设计之外的用途。

#### 责任

##### 警告

**该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

### 2.部件名称

(1) 外壳，(2) 头围，(3) 头围调节轮，(4) 下颌带定位卡扣，(5) 下颌带固定及调节卡扣，(6) 用于安装听力保护的侧面槽口，(7) 头灯卡座，(8) 配有塞子的前后头灯安装槽口，(9) 用于安装眼罩的侧面槽口，(10) 头围泡沫垫。

主要材料：丙烯腈-丁二烯-苯乙烯共聚物（ABS）外壳、聚酯扁带。

### 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

#### 每次使用前

检查外壳和头围状况（例如，内外没有变形、裂纹）。检查所有扁带和安全缝线状况。检查头围调节系统和下颌带卡扣的功能是否正常。确认下颌带的强度设定。

警告：一次严重冲击后，可能在头盔内部留下一些不明显的裂纹，将有可能降低头盔的强度和能量吸收能力。头盔在经历过一次严重冲击后应立即淘汰。

### 4.头盔的穿戴

#### 准备

贴纸和其他标识只能贴在光滑的区域。Petzl的贴纸允许使用。不要使用任何涂料、溶剂、粘合剂或贴纸，除了水基粘合剂或Petzl贴纸。

#### 下颌带强度的选择

头盔出厂时下颌带的强度会设置在超过50 kg的位置。

请根据头盔的具体使用情况选择下颌带强度：

- 地面作业：下颌带应调至低于25 kg的强度，以降低在钩挂时产生勒颈的风险。头盔经过EN 397标准认证。
- 高空作业：下颌带应调至高于50 kg的强度，以降低时坠落时头盔脱落的风险。

下颌带强度的选择决定了您头盔的认证标准（请查看“应用范围”部分）。

#### 调节

见第4部分的图示。

检查头盔是否戴好。

不得将头盔戴紧，并位于头部正中。头盔良好的调节（降低前后和左右的活动）能带来更好的保护。

为了确保获得充分保护，使用者必须将头盔调节至与其头部大小合适。如果无法调节至合适大小，请勿使用该头盔。

### 5.电击保护

- EN 50365 (0级)：本头盔是绝缘的，适用于在低压装置附近使用，直流电压不得超过1500 V（或交流电不超过1000 V）。

使用者有责任对使用环境的电压进行检查，确保不超过头盔上述限制。

- ANSI Z89.1-2014 E级：头盔经过20000 V电压测试，但不能保证头盔可以在任何情况下在这种电压时提供保护。该标准保证当头盔与带电装置发生意外接触而出现电击时，头盔可提供足够的防护。

绝缘头盔不可以单独使用：必须配合其他绝缘设备使用。

不得将绝缘头盔在可能降低其部份绝缘特性的环境中使用。

头盔的电击保护性可能会受到以下因素的影响：老化、机械或化学破坏、清理不当，或使用环境（例如，雨、雪天气）。

### 6.使用注意事项

- 不当的维护会损坏头盔。
- 不要坐在头盔上，不要使其在背包内受压，或使其跌落、接触到尖锐或锋利物等。
- 不要把头盔暴露于高温之下，例如，放置在阳光直射的车内。
- 某些化学品，特别是溶剂，会损坏头盔。保护头盔避免接触这类化学品。
- 头盔经过了零下30°C至50°C之间温度的使用测试。

### 7.取/装下颌带

见第7部分的图示。

### 8.取/装头围

确保正确调节额头处的头围高度（两个调节孔用于定位头围的垂直位置）。

### 9.附件

确保附件与头盔兼容。

确保将塞子放入头盔前后的槽口，以保证对金属熔融物的防护。

### 10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从包装上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

#### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
  - 经历过严重冲击坠或负荷；
  - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
  - 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
  - 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
- 销毁这些产品以防将来误用。

#### 图例：

**A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒。**

如果您的头盔有了污垢（油、沥青、油漆……），请使用水和温和的香皂清洗外部。避免所有有害物质与头盔和使用者接触。

**- F.干燥 - G.存放/运输。**

存储条件在保持头盔绝缘及抗冲击性能方面起着至关重要的作用。

缩小头围，将其折叠入头盔。收纳/运输请使用VERTEX/STRATO收纳包。请勿使头盔受压。

**- H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- I.问题/联系**

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改造或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪 - 二维码 - d.头围 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.详细阅读说明书 - l.型号辨识 - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份） - o.绝缘头盔标志



## KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다.

경고에 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 지침은 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

고소 및 지상 작업을 헬멧, 낙하물로부터 머리를 보호하기 위한 개인 보호 장비 (PPE).
- 본 헬멧은 턱 스트랩 강도가 25 kg 미만으로 설정된 경우에만 EN 397 및 GB 2811 표준을 충족한다. EN 397 및 GB 2811 표준의 다른 선택적 요구 사항을 충족한다: 최저 -30° C 환경에서 충격 보호, 측면 변형 저항 및 최대 440 VAC의 완전 도체와의 우발적 접촉 보호. 헬멧은 또한 EN 397의 선택적 요구 사항을 충족한다: 응용 분야에 맞는 것으로부터 보호한다. 단, 헬멧 상단에 스티커가 부착되지 않은 경우에만 해당된다. 따라서 HI-VIZ 모델은 응용 금속이 튀는 것으로부터 보호하는 선택적 요구 사항을 충족할 수 없다.
- 턱 스트랩 강도가 50 kg 이상으로 설정된 이 헬멧은 통풍구가 있는 경우를 제외하고는 EN 12492 표준의 모든 성능 요구 사항을 충족한다.
헬멧 착용은 머리 부상의 위험을 상당히 줄여줄 수 있으나, 모든 충격에 대한 보호력을 보장하지 않는다. 심각한 충격의 경우, 헬멧은 변형됨으로써 가능한 최대한의 충격 에너지를 흡수하여, 때로는 헬멧이 파손될 정도로 변형된다. 사용 용도 이외의 활동에서 본 헬멧을 사용하지 않는다.

### 책임

**경고**
**본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과는 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 모든 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) 쉘, (2) 머리밴드, (3) 머리밴드 조절 바퀴, (4) 턱 스트랩 위치 조절 바퀴, (5) 턱 스트랩 조임 및 조절 버클, (6) 충격 보호 장비 부착용 측면 슬롯, (7) 헤드밴드 클립, (8) 전면 및 후면 헤드밴드 부착 슬롯 (탈착식 플러그), (9) 보안전 작착용 측면 인서트, (10) 머리밴드 폼.
주요 소재: 아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 (ABS) 쉘, 폴리에스터 스트랩.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 안전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 맞을 것). 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따르다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매했, 최초 사용일, 후속 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

매번 사용 전, 쉘과 머리밴드 (외부와 내부에 금이 가거나 변형된 곳이 없는지)의 상태를 확인한다. 스트랩 및 박음질의 상태를 확인한다. 머리밴드 조절 시스템과 턱 스트랩 버클이 잘 작동하는지 확인한다. 턱 스트랩 강도 설정을 확인한다. 경고: 심한 충격을 받은 헬멧은 외관상으로 손상이 드러나지 않더라도 보호 성능 (충격 흡수, 강도)이 감소될 수 있다. 심한 충격을 받은 헬멧은 폐기한다.

## 4. 헬멧 착용 및 조절 방법

### 준비

매끈한 부분에만 스티커를 붙이거나 마킹을 한다. Petzl 스티커 사용이 인정되었다. 수성 접착제 또는 Petzl 스티커를 제외한 페인트, 용제, 접착제 또는 스티커를 사용하지 않는다.

### 턱 스트랩 강도 설정하기

헬멧의 턱 스트랩 강도는 50 kg 이상으로 설정되어 있다. 헬멧의 사용 계획에 따라 턱 스트랩 강도를 설정한다.
- 지면 작업: 만약 헬멧이 걸리는 경우 질식의 위험을 줄이기 위해 턱 스트랩 강도를 25 kg 미만으로 설정한다. 헬멧은 EN 397 인증을 받는다.
- 고소 작업: 추락 시 헬멧이 벗겨지는 위험을 줄이기 위해, 턱 스트랩 강도를 50 kg 이상으로 설정한다. 턱 스트랩 강도 설정에 따라 헬멧의 인증이 결정된다 (적용 분야 섹션 참조).

### 조절

섹션 4의 그림을 참조한다. 헬멧이 정확하게 착용되었는지 확인한다. 잘 조절된 헬멧이 머리 중앙에 잘 놓여있는지 확인한다. 잘 조절된 헬멧 (앞면, 좌우 움직임의 최소화)은 더 나은 보호 기능을 제공한다. 머리를 확실하게 보호하고 싶다면, 반드시 헬멧이 사용자의 머리에 알맞게 조절되어야 한다. 헬멧을 올바르게 조절할 수 없는 경우, 본 헬멧을 사용하지 않는다.

## 5. 전기 보호

- EN 50365 (class 0): 본 헬멧은 1500 VDC (또는 1000 VAC)를 초과하지 않는 저전압 설비 근처에서 사용할 수 있도록 전기적으로 절연되어 있다.
사용자는 직접 충 발생 가능한 전압이 허용 단계 이상을 초과하지 않는지 확인할 책임이 있다.
- ANSI Z89.1-2014 class E: 이 헬멧은 20000 V의 전압에서 테스트를 거쳤지만, 이 전압의 전기 충격에 대한 안전은 보장할 수 없다. 이 표준은 헬멧과 전류가 흐르는 전기 장치 사이의 우발적인 접촉으로 인한 감전에 대한 보호를 보장한다. 전기 절연 성능을 제공하는 헬멧은 단독적으로 사용할 수 없다. 절연 보호 성능이 있는 추가 장비의 사용이 필수이다. 절연 성능을 감소시킬 수 있는 위험이 있는 상황에서는 전기

절연 헬멧을 절대 사용하지 않는다.
- 본 헬멧의 절연 성능은 사용 기간, 기계적 및 화학적 손상, 부적절한 세척, 또는 사용 환경 (비 또는 눈)에 따라 약해질 수 있다.

## 6. 사용 시 주의사항

- 헬멧은 부적절한 관리로 인해 손상될 수 있다.
- 헬멧 위에 앉지 말고, 너무 꽉 조이게 패킹하거나, 떨어뜨리거나, 날카롭고 뾰족한 물체에 닿지 않도록 주의한다.
- 헬멧이 고온에 노출되지 않도록 주의한다 (예: 헬멧을 직사광선에 비치는 차 안에 두는 경우).
- 특히 용매제와 같은 특정 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 이러한 화학 제품이 헬멧에 노출되지 않도록 보호한다.
- 본 헬멧은 -30° C 와 +50° C 사이의 온도에서 사용하도록 테스트되었다.

## 7. 턱 스트랩 제거/설치

색션 7의 그림을 참조한다.

## 8. 머리밴드 제거/설치

머리밴드 높이를 이마에 정확하게 조절해야 한다 (머리밴드의 높이 조절을 위한 두 개의 조절 구멍이 있다).

## 9. 액세서리

액세서리와 헬멧이 서로 호환되지 않지 확인한다.
용해된 금속이 튀는 것을 방지하려면, 헬멧의 전면 및 후면 슬롯에 플러그를 올바르게 다시 설치한다.

## 10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

### 제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 겉사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 장비가 모할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조

**A. 참조 수명: 10 년 -B. 마킹 -C. 허용 온도 -D. 사용 주의사항 -E. 색상/색갈**

헬멧이 더러워지거나 기름, 타르, 페인트 등으로 오염이 된 경우, 물과 순한 알칼/바디용 비누로 조심스럽게 외부를 세척한다. 헬멧과 헬멧 착용자에게 유해한 제품을 피한다.

### - F. 건조 - G. 보관/운반.

보관 상태는 헬멧의 전기 절연 성능 및 기계적 특성을 보호하기 위한 중요한 요인이다. 머리밴드의 사이즈를 줄여 헬멧 안으로 집어 넣는다. 보관/운반 시에는 VERTEX/STRATO 보관 가방을 사용한다. 헬멧을 압박하지 않는다.

**- H. 수리/수설 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락**

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 모든 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 공리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 머리 돌레 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조업체 - h. 매치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 제조일 (월/년) - o. 전기 절연 헬멧 표기

## BG

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта.

Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат изброени всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Каска за работа на височина и работа на земята.
Лично предпазно средство (ЛПС) за защита на главата от удари от падащи обекти.
- Тази каска съответства на стандартите EN 397 и GB 2811, както като бутаутъг за якост под падане и е в позиция под 25 kg. Тя съответства на факултативните изисквания на стандартите EN 397 и GB 2811: поглъщане на удар при ниска температура до -30° C, издръжливост на напречна деформация и защита при краткотраен случаен допир на каската до електрически проводници под напрежение с променлив напрежение до 440 V. Тя съответства също и на факултативното изискване на стандарт EN 397 за защита срещу пръски от разтоплен метал, но само когато няма никаква стикер, запален върху горната върхна зона на каската. Затова моделът HI-VIZ не покрива факултативното изискване за защита от пръски от разтоплен метал.
- Ако падарникът е в позиция за якост над 50 kg каската ще отговаря на всички изисквания на стандарт EN 12492 с изключение на изискването за наличие на вентилационни отвори.

Носенето на каска намалява значително риска от травми на главата, но не гарантира защита срещу всякакви удари. При много силни удари каската поглъща максимално енергия като се деформира, понякога дори до счупване.

Не употребявайте тази каска за дейности, за които не е предвидена.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**
Дейността, за която е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за която е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъдат под непосредствен зрителин контрол на такова лица. Винаги се отговаря на всички решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Обръч около главата, (3) Колецъ за регулиране на обръча, (4) Катарам за регулиране на подборника, (5) Катарам за затваряне и затане на подборника, (6) Странични отвори за защитни средства за слуха, (7) Финкатори за чепна лампа, (8) Жбежове с подвижна тапа за фиксиране на чепна лампа, (9) Странични отвори за фиксиране на чепна шлем, (10) Лента от пъя върху обръча около главата.

Основни материали: корпус от акрилонитрил-бутадиен-стирол (ABS), ленти от полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.

Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действателна в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производител, серийн или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

### Преди всяка употреба

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на корпуса и обръча около главата (например за пукнатини, деформации отвън или отвътре). Контролирайте състоянието на лентите и цевевете. Проверете правилното функциониране на устройството за регулиране и катарамта на подборника. Проверете подборника на каква якост е регулиран.
**ВНИМАНИЕ!** след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за поглъщане на енергия. Брукувайте каската след силен удар.

## 4. Постановяне на каската

### Подготовка

За поставяне на стикери и лична маркировка употребявайте само гладките зони. Проверете дали каската е добре центрирана върху главата. Колкото по-добре е самозапалваещ се стикер с изключение на стикери на водна основа, или стикерите на Petzl.

### Избор относно якостта на подборника

Каската се продава с подборник, регулиран в позиция над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:
- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.
- Работа на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:
- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчане на каската. Тогава каската съответства на стандарт EN 397.

- Работата на височина: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача над 50 kg. Изберете якост на подборника в зависимост от предстоящия начин на използване:

- Работата на земята: подборникът трябва да е регулиран в позиция да се откача под 25 kg, за да се избегне риска от нежелано закъпчан



Kullanım Talimatları (metin ve semalar) bu ürünün doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır. Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir; ancak olası tüm yanlış kullanımları önlemek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

## 1. Kullanım alanı

Yüksekte ve yerde çalışma için tasarlanmış kask.

Düşen nesnelere karşı, baş için kişisel koruyucu donanım (KKD).

- Bu kask, yalnızca çene bandı mukavemeti 25 kg'ın altına ayarlandığında EN 397 ve GB 2811 standartlarını karşılar. EN 397 ve GB 2811 standartlarında yer alan şu opsiyonel gereklilikleri karşılar: -30° C'ye kadar darbelerle karşı koruma, yanıl deformasyona karşı direnç ve 440 VAC'ye kadar akımlı letkenlerle kazara teması karşı koruma. Ayrıca EN 397 standardında yer alan şu opsiyonel gerekliliği de karşılar: erimiş metal sıçramasına karşı koruma, ancak yalnızca kaskın üstüne herhangi bir etiket yapılmamışsa. Bu nedenle HI-VIZ modeli, erimiş metal sıçramasına karşı korumaya ilişkin opsiyonel gerekliliği karşılamaz.

- Kaskın çene bandı mukavemeti 50 kg'ın üzerine ayarlandığında, havalandırma delikleri dışında EN 12492 standardının tüm performans gereksinimlerini karşılar.

- Kask takmak kafa travması riskini önemli ölçüde azaltabilir, ancak tüm darbelerle karşı koruma sağlamaz. Büyük bir darbede, kask mümkün olan maksimum miktarda enerjiyi emmek için deforme olur, hatta kırılabilir.

Kaskı, tasarlandığı amaç dışındaki faaliyetlerde kullanmayın.

## Sorumluluk

### UYARI

**Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerle veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

## 2. Terminoloji

(1) Kabuk, (2) Kafa bandı, (3) Kafa bandı ayar tekerlekleri, (4) Çene bandı konumlandırma tokaları, (5) Çene bandı bağlama ve ayar tokası, (6) İşıltme koruması takmak için yan yuvalar, (7) Kafa feneri kipsleri, (8) Kafa feneri için çakılabilir kapaklı ön ve arka yuva, (9) Göz koruyucu takmak için yan bağlantılar, (10) Kafa bandı kılıfı. Malzeme: akrilonitril bütadien stiren (ABS) kabuk, polyester kayışlar.

## 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarına bağlı olarak) 12 ayda birinden az olmak bir ayda bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyotlu muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapının adı ve imzası.

### Her kullanımdan önce

Her kullanımdan önce, kabağın ve kafa bandının durumunu (örn. iç veya dış kısmında deformasyon veya çatlak oluşup oluşmadığını) kontrol edin. Kayışları ve diğerlerinin durumunu kontrol edin. Kafa bandı ayar mekanizmasının ve çene bandı tokasının düzgün çalıştığını doğrulayın. Çene bandı mukavemeti aynı kontrol edin.

UYARI: Kaskın büyük bir darbe alması, gözle görülür bir hasar olmasına bile kaskın koruyucu özelliklerini (darbe emilimi, dayanıklılık) azaltabilir. Büyük bir darbe alması halinde kask kullanımdan kaldırın.

## 4. Kaskın takılması ve ayarlanması

### Hazırlık

Etiketler ve diğer işaretler için yalnızca düz alanları kullanın. Petzl etiketlerinin kullanımına izin verilmektedir. Şu bazı yapıtıcılar veya Petzl etiketleri dışında herhangi bir boya, solvent, yapıştırıcı veya etiket uygulamayın.

### Çene bandı mukavemetini ayarlama

Kaskın çene bandı mukavemeti fabrikada 50 kg'ın üzerine ayarlanmıştır.

Çene bandı mukavemetini, kaskın amaçlanan kullanımına uygun olarak ayarlayın:

- Yerde çalışma: kaskın bir yere takılması durumunda boğulma riskini azaltmak için çene bandının mukavemetini 25 kg'ın altına ayarlayın. Kaskınız EN 397 sertifikasına sahiptir.
- Yüksekte çalışma: düşme sırasında kaskın çıkma riskini azaltmak için çene bandının mukavemetini 50 kg'ın üzerine ayarlayın.
- Çene bandı mukavemeti aynı, kaskınızın sertifikasını belirler (Kullanım alanı bölümüne bakın).

### Ayarlamalar

4. bölümde yer alan şemalara bakın.

Kaskın doğru takıldığından emin olun.

Kaskın kafanıza tam olarak oturduğunu ve ortalandığını doğrulayın. İyi ayarlanmış bir kask (önden arkaya veya iki yana minimum hareket) daha iyi koruma sağlar.

Yeterli koruma sağlaması için, kask kullanırken kafasına tam olarak oturacak şekilde ayarlanmalıdır. Kaskı kafanıza düzgün oturacak şekilde ayarlayamıyorsanız bu kaskı kullanmayın.

## 5. Elektriksel koruma

- EN 50365 (sınıf 0): bu kask, 1500 VDC'yi (veya 1000 VAC) aşmayan düşük voltajlı tesislerde kullanım için elektrik yalıtımdır.

Karşılaşılabilecek nominal voltajın yukarıda belirtilen sınırları aşmadığını doğrulamak kullanıcının sorumluluğundadır.

- ANSI Z89.1-2014 sınıf E: Kask 20000 V voltaj altında test edilmiştir, ancak bu, bu voltajda elektrik çarpmalarına karşı korumayı hiçbir şekilde garanti etmez. Bu standart, kaskın akımlı bir elektrikli cihazla kazara temasından kaynaklanan elektrik çarpmalarına karşı korumayı garanti eder.

Elektrik yalıtımı sağlayan kasklar tek başına kullanılamaz; yalıtım korumalı ek ekipmanlarla birlikte kullanılması gerekir.

Yalıtımlı kasklar, yalıtım özelliklerini kısmen azaltabilecek riskler içeren durumlarda kullanılmamalıdır.

- Kaskın sağladığı elektriksel koruma, eskime, mekanik veya kimyasal hasar, uygun olmayan temizlik veya (yağmur veya kar gibi) kullanım koşulları nedeniyle azaltılabilir.

## 6. Kullanım önlemleri

- Kask yanlış bakımdan zarar görebilir.

- Kaskın üzerine oturmayın, çok sıkı pakettmeyin, düşürmeyin, keskin veya sivri cisimlerle temas etmesine izin vermeyin...

- Kaskı, örneğin bir aracı içinde, doğrudan güneş ışığı altında yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

- Bazı kimyasallar, özellikle solventler kaska zarar verebilir. Kaskın bu tür kimyasallara maruz kalmasını engelleyin.

- Bu kask, -30° C ile +50° C arasındaki sıcaklıklarda kullanım için test edilmiştir.

## 7. Çene bandının çıkarılması/takılması

7. bölümde yer alan şemalara bakın.

## 8. Kafa bandının çıkarılması/takılması

Kafa bandının alınmada doğru yükseklikte konumlandırıldığından emin olun (kafa bandının dikey konumu için iki ayar deliği).

## 9. Aksesuarlar

Aksesuarların kask ile uyumluluğunu doğrulayın.

Erimiş metal sıçramalarına karşı koruma sağlamak için kaskın ön ve arka yuvalarındaki kapakların doğru bir şekilde yerine taktığınızdan emin olun.

## 10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullandığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.

### Ürünün kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşın sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüş veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanımı geçmişi bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin: mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

### Piktogramlar:

**A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D.**

**Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon.**

Kaskın kirlenmesi veya üzerine bir şey (yağ, katran, boya...) bulaşması durumunda, dışını su ve yumuşak bir yüz/vücut sabunu ile dikkatlice temizleyin. Kask veya kask kullanıcısına zarar verebilecek her türlü üründen kaçının.

**- F. Kurutma - G. Depolama/nakliye.**

Saklama koşulları, kaskın elektriksel ve mekanik performans özelliklerinin korunmasında önemli bir faktördür.

Kafa bandını kısıtlatın ve kaskın içine yerleştirin. Depolama/nakliye için VERTEX/STRATO saklama çantası kullanın. Kaskı sıkıştırmayın.

**- H. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - I. Sorular/iletişim**

### 3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amaçına uygun olmayan kullanımı.

### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performans hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Kafa çevresi - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. Üretim tarihi (ay/yıl) - o. Elektrik yalıtımlı kask sembolü

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างใดครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบเว็บไซต์ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดข้อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

หมวกนิรภัยสำหรับทำงานที่สูงและงานบนพื้นล่าง

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) เพื่อปกป้องศีรษะ ใช้สำหรับป้องกันสิ่งของตกหล่นใส่

- หมวกนิรภัยนี้จะผ่านข้อกำหนดมาตรฐาน EN 397 และ GB 2811 ในกรณีที่มีความแข็งแรงของสายรัดคางน้อยกว่า 25 กก.เท่านั้น ผ่านการรับรองตามข้อกำหนดเพิ่มเติมของมาตรฐาน EN 397 และ GB 2811: การป้องกันต่อผลกระทบจากอุณหภูมิที่ลดต่ำถึง -30° C, ช่วยป้องกันการเสีรูปทรงด้านข้าง และ ป้องกันผลกระทบจากการแฉกไฟฟ้าได้ถึง 440 VAC นอกจากนี้หมวกนิรภัยยังเป็นไปตามข้อกำหนดเพิ่มเติมของ EN 397: การป้องกันต่อการถูกสาหัสด้วยวัตถุแหลมและฉา แต่จำกัดเพียงกรณีที่ไม่มีสติ๊กเกอร์ติดอยู่ด้านบนของหมวกเท่านั้น อย่างไรก็ตาม รุ่น HI-VIZ ไม่ได้รับรองตามมาตรฐานเพิ่มเติมสำหรับการป้องกันต่อการถูกสาหัสด้วยวัตถุแหลมและฉา
- ความแข็งแรงของสายรัดคางที่กำหนดไว้มากกว่า 50 กก. หมวกนิรภัยนี้จะมีคุณสมบัติตามทุกข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 12492 ยกเว้นการมีข่องระบายลม การสวมหมวกนิรภัยสามารถลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บที่ศีรษะได้ แต่ไม่สามารถป้องกันผลกระทบจากการฉีกกระแทกได้ทั้งหมด ในกรณีกระแทกที่รุนแรง หมวกนิรภัยอาจบิดรูปร่างเพื่อลดชั้นแรงกระแทกที่ความรุนแรงที่สุดที่อาจเกิดขึ้นได้ และในบางครั้งอาจถึงจุดที่ทำให้หมวกเสียหายได้
- ห้ามใช้หมวกชนิดนี้กับกิจกรรมอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้ออกแบบมาให้ใช้งาน

### ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต่อใช้งานรวมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความเข้าใจคุณกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจในความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) สายรัดรอบศีรษะ, (3) ลูกอ้อปรับสายรัดรอบศีรษะ, (4) ตัวล็อกจัดตำแหน่งสายรัดคาง, (5) ตัวล็อกเกี่ยวค้ำและปรับสายรัดคาง, (6) ของค้ำด้านข้างสำหรับติดตั้งที่ป้องกันเสียง, (7) ตัวคลิปลดไฟฉายคาดศีรษะ, (8) ของติดตั้งไฟฉายคาดศีรษะด้านหลัง และด้านหลังพร้อมตัวเชื่อมต่อออกไอ, (9) ของค้ำด้านข้างสำหรับติดตั้งบนปล้องคาง, (10) แผ่นไฟรอบศีรษะ

วัสดุหลักที่ใช้ผลิต: เปลือกหมวกทำจากวัสดุ acrylonitrile butadiene styrene (ABS), สายรัดทำจากโพลีเอสเตอร์

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความถี่เห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ตรวจเช็คสภาพของเปลือกหมวกและระบบของสายรัดรอบศีรษะ (เช่น ดูว่าไม่มีการบิดเบี้ยวเสีรูปทรง หรือ รอยแตกภายนอกหรือภายใน) ตรวจเช็คสภาพของสายรัดและรอยเย็บ ตรวจเช็คระบบปรับสายรัดรอบศีรษะและตัวล็อกสายรัดคางว่าใช้งานได้อย่างถูกต้อง ตรวจเช็คค่าความแข็งแรงของสายรัดคาง

คำเตือน: การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลง (การดูดซับแรงกระแทก ความแข็งแรง) โดยบางกรณีอาจองไม่เห็นร่องรอยความเสียหาย เลิกใช้หมวกหลังจากมีการกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น

## 4. วิธีการสวมใส่และปรับขนาดหมวก

การเตรียมการ

ใช้เฉพาะพื้นผิวเรียบเงาที่กำหนดไว้บนหมวก สำหรับติดตั้งคิเกอร์หรือเครื่องหมายเฉพาะ สามารถติดตั้งคิเกอร์ที่ผลิตจาก Petzl ได้ 3 ด้านหน้าสี, สาระละลาย, กาว หรือ ติดคิเกอร์ เว้นแต่เป็นวัสดุที่ทำจากทวเรซินน้ำ หรือ สติ๊กเกอร์ของ Petzl

ระดับความแข็งแรงของสายรัดคาง

สายรัดคางถูกกำหนดจากโรงงานผลิตให้มีความแข็งแรงมากกว่า 50 กก

การกำหนดค่าความแข็งแรงของสายรัดคาง ขึ้นอยู่กับแผนการใช้งานของหมวก

- การทำงานบนพื้น: สายรัดคางจะถูกกำหนดค่าความแข็งแรงไว้ให้น้อยกว่า 25 กก.เพื่อลดความเสี่ยงจากการถูกรัดคอ ถ้าหมวกถูกละหรือติดกับสิ่งกีดขวาง หมวกนิรภัยต้องผ่านการรับรองตามมาตรฐาน EN 397
- การทำงานบนที่สูง: กำหนดค่าของความแข็งแรงของสายรัดคางไว้มากกว่า 50 กก. เพื่อลดความเสี่ยงจากการที่หมวกจะหลุดออกในขณะผลิตตก

ความแข็งแรงของสายรัดคางถูกกำหนดตามมาตรฐานที่รับรองหมวกนั้น (ดูที่ หัวข้อส่วนที่เกี่ยวข้องกัน)

การปรับขนาด

ดูภาพประกอบที่แสดงไว้ในหัวข้อที่ 4

ให้เชื่อกว่าหมวกนิรภัยอยู่ตำแหน่งถูกต้องกระชั้นพอดีศีรษะ ต้องแน่ใจว่าหมวกนั้นสวมใส่ได้พอดีและอยู่ตำแหน่งกลางศีรษะของผู้ใช้งาน หมวกจะต้องปรับได้พอดี (การเลื่อนจากหน้าไปหลัง หรือจากข้างหนึ่งไปอีกข้าง ไม่มาก) ช่วยป้องกันการกระแทกได้ดี

เพื่อให้แน่ใจว่าป้องกันได้เพียงพอ หมวกจะต้องปรับขนาดให้พอดีกับศีรษะของผู้ใช้อ้อยสวมหมวกที่ไม่สามารถปรับขนาดได้พอดีกับศีรษะของคุณ

## 5. การป้องกันเกี่ยวกับไฟฟ้า

- EN 50365 (class 0): หมวกชนิดนี้มีฉนวนป้องกันกระแสไฟฟ้า สามารถใช้ในบริเวณที่มีการติดตั้งกระแสไฟฟ้าแรงดันต่ำ ไม่นเกิน 1500 VDC (หรือ 1000 VAC) เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้ ที่ต้องตรวจสอบชี้ว่ากำลังของกระแสไฟฟ้าที่มีอยู่นั้น ไม่มากเกินกว่าอัตราที่กำหนดไว้ข้างต้น

- ANSI Z89.1-2014 class E: หมวกนี้ได้ผ่านการทดสอบกับแรงดันไฟฟ้าที่ 20000 V แต่ไม่สามารถรับประกันการถูกระแสไฟฟ้าที่แรงดันนี้ exceed การรับรองตามมาตรฐานเกี่ยวกับกระแสไฟฟ้าช็อต คืออุบัติเหตุเกิดขึ้นระหว่างหมวกสัมผัสกับอุปกรณ์ไฟฟ้า หมวกชนิดมีฉนวนป้องกันกระแสไฟฟ้า ไม่สามารถใช้ได้โดยลำพัง จำเป็นต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์ป้องกันกระแสไฟฟ้า

- หมวกชนิดมีฉนวนป้องกันกระแสไฟฟ้า ต้องไม่ใช้ในสถานการณ์ที่มีความเสี่ยง ซึ่งอาจทำให้เกิดผลของคุณสมบัติการป้องกันแม้เพียงบางส่วนก็ตาม
- ฉนวนป้องกันกระแสไฟฟ้า ในหมวกชนิดนี้อาจลดลงได้โดย สารเคมี ขาดการทำตามระบะอย่างพอเพียง หรือ จากสภาพแวดล้อมของการใช้งาน (เช่น ไขมัน กลางสายฝน หรือ หิมะ)

## 6. ข้อควรระวังการใช้งาน

- หมวกนิรภัยอาจเสียหายจากการละเมิดข้อสั่งเหล่านี้

- ห้ามนั่งทับบนหมวก การบีบรัดที่แน่นเกินไป การกดกลั่น การถูกเสียดสีกับวัตถุมีคมหรือปลายแหลม...

- อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มีอุณหภูมิสูงเกินไป เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง

- สารเคมีบางชนิด โดยเฉพาะสารละลาย อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ ป้องกันหมวกจากการถูกสัมผัสกับสารเคมีเหล่านี้
- หมวกรุ่นนี้ได้เคยทดลองใช้ในที่อุณหภูมิระหว่าง -30°C และ +50°C

## 7. การปลดสายรัดคางออก/การติดยึด

ดูภาพประกอบที่แสดงไว้ในข้ออนที่ 7

## 8. การถอดสายรัดรอบศีรษะ/การติดยึด

แนะนำให้ได้รับความสูงของสายรัดรอบศีรษะที่ตำแหน่งหน้าผาก (สองข้อปรับสำหรับตำแหน่งแนวระดับบนสายรัดรอบศีรษะ)

## 9. อุปกรณ์เสริม

ตรวจเช็คความเข้ากันได้ของอุปกรณ์เสริมกับหมวก

แนะนำให้ติดตั้งตัวเสียบกลับคืนลูกคองเลาในช่องด้านหลังและด้านหลังของหมวก

เพื่อการป้องกันต่อการกระเด็นใส่ของสาร โหละหลอมเหลว

## 10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกัน

ภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ที่ลื่นไถล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์เส้นอายุการใช้งาน

- ใดเคยมีการกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อค้นรู้ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค

ถ้าหมวกสกปรก หรือบนเปื้อนด้วยสาร (น้ำมัน, น้ำมันดิน, สีทา ฯลฯ) ให้ทำความสะอาดภายนอกด้วยน้ำและสบู่อย่างอ่อน หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับวัตถุที่เป็นอันตรายต่อหมวกและผู้ใช้สวมใส่

- F. การทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง

สภาพแวดล้อมในการเก็บรักษา เป็นองค์ประกอบสำคัญต่อคุณสมบัติของหมวกในการช่วยป้องกันกระแสไฟฟ้า และระบบกลไกของมัน

ปรับขนาดของสายรัดรอบศีรษะให้เล็กลงและสอดเส้นเข้าไปในหมวก สำหรับการจับเก็บ/ขนส่ง ใช้ถุง VERTEX/STRATO สำหรับเก็บ ห้ามทำการบีบอัดหมวก

- H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ ยกเว้น ในส่วนที่ชี้ชัดแทน) - I. ถ้ำถาม/ติดต่อ

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ีได้ออกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันได้ไม่ได้อของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความยาวของเส้นรอบศีรษะ - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือนปี) - o. สัญลักษณ์ของหมวกมีฉนวนป้องกันกระแสไฟฟ้า